

SVEUČILIŠTE U ZADRU
Odjel za francuski jezik i književnost
Obala Petra Krešimira IV 2
23000 Zadar

P R I J E D L O G

**STUDIJSKOG PROGRAMA PREDDIPLOMSKOG
DVOPREDMETNOG STUDIJA ŠPANOLSKOG JEZIKA I
KNJIŽEVNOSTI**

(UVODNE I OPĆE ODREDNICE, OPIS PROGRAMA)

Pročelnik Odjela

prof. dr. sc. Vjekoslav Ćosić

ECTS koordinator

doc. dr. sc. Vladimir Skračić

1. UVOD

a) Razlozi za pokretanje studija

Španjolski jezik i književnost nisu se do sada studirali na Sveučilištu u Zadru. Ako se izuzmu kolegiji iz romanistike i rijetki radovi pojedinaca, kojima je tema španjolski u najširem smislu riječi, te povijest i civilizacija, može se ustvrditi da nikakav drugi interes za ovaj važan romanski i svjetski jezik nije do danas iskazan na Sveučilištu. Španjolski, iako jedan od jezika s najvećim brojem govornika, teško je krčio put prema Hrvatskoj. Nesretne političke okolnosti u kojima su živjele dvije zemlje duboko su utjecale i na jezičnu politiku. Tako se dogodilo da sve do današnjeg dana postoji u Hrvatskoj samo jedno mjesto na kojemu se na znanstven način proučava španjolski jezik i književnost – Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.

Mnoge su se okolnosti promijenile u posljednjih petnaestak godina. Hrvatska je samostalna država i sama kroji svoju jezičnu i znanstvenu politiku. Španjolska je postala jedna od najuglednijih članica Europske Unije s velikim utjecajem na mnogim razinama, pa i na jezičnoj. Preko mreže veleposlanstava, konzulata, gospodarskih predstavništava, kulturnih institucija i udruženja španjolski jezik, hispanika kultura i civilizacija sve su snažnije prisutni u političkom, gospodarskom i kulturnom životu Hrvatske. Mediji su, osobito televizija, donijeli golemu količinu materijala na španjolskom jeziku, koji je, iako nerijetko na niskoj umjetničkoj razini, senzibilizirao najširu hrvatsku javnost za Španjolsku, hispanoamerički svijet, njihov jezik, civilizaciju i kulturu.

Mreža institucija na kojima se na znanstven način proučava španjolski u Hrvatskoj ne postoji. Osim glavnog grada Republike, sve su ostale hrvatske regije, u ovom trenutku, izvan bilo kakva sustava obrazovanja u ovom polju. Osim što je na ovaj način golemi dio nacionalnog prostora izuzet iz sustava proučavanja španjolskog jezika i kulture, isključena je i bilo kakva mogućnost konkurencije postojećem studiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu.

Hrvatska je pred ulaskom u Europsku Uniju, koja nije samo mjesto političkih i gospodarskih integracija, već je i važan prostor jezične politike. Mjesto španjolskog u europskom mozaiku jezika iznimno je, kako po broju govornika, tako i po golemom kulturno-civilizacijskom nasljeđu kojega je nositelj. Stoga je za Hrvatsku važno da Europskoj Uniji pristupi s kvalitetnim poznavateljima španjolskog jezika i kulture. Osim toga, realne potrebe za španjolskim su i u gospodarstvu, budući da je već danas dio trgovinske razmjene upućen na

hispanoamerički svijet u kojemu živi i djeluje značajna kolonija hrvatskih iseljenika, potpuno integriranih u društveni, gospodarski i politički život odnosnih zemalja.

Hrvatski jadranski prostor preko kojega Hrvatska već stoljećima komunicira s Mediteranom i njegovim obalnim narodima, iznimna je točka hrvatske posebnosti. Jadranska obala je, stoga, mjesto s kojega trebaju dolaziti impulsi za pokretanje novih i do danas nepostojećih programa, programa koji afirmiraju hrvatsku pripadnost Mediteranu. Romanski jezici (dalmatski, istriotski, mletački), a među njima i jedan iberoromanski (židovsko-španjolski), bili su stoljećima neodvojivim dijelom jezične slike istočnog Jadrana. Ovi su jezici ugrađeni na mnogim razinama u korpus hrvatskog jezika i osobito njegove čakavske sastavnice... S druge strane, ovaj program podupire i akademik Vojmir Vinja, jedan od rodonačelnika zadarske romanistike koja ovim dokumentom predlaže pokretanje studija. Treba naglasiti da je V. Vinja ujedno i utemeljitelj hrvatske hispanistike (katedra za španjolski jezik i književnost FF-a u Zagrebu, *Španjolsko-hrvatski rječnik*, *Gramatika španjolskog jezika*). Inicijator predloženog programa, mladi je znanstvenik, autor znanstvenih radova o židovsko-španjolskom i jedan od zadnjih govornika ovoga jezika u Hrvatskoj, te doktorand akademika Augusta Kovačeca, još jedne iznimne figure hrvatske hispanistike. Zbog svih ovih eksplicitnih i implicitnih razloga, najstarije sveučilište na istočnom Jadranu s najdužom neprekinutom tradicijom znanstvenog proučavanja stranih jezika, ima civilizacijsku i svaku drugu obvezu poticati nove veze između Hrvatske i Iberoromanije.

Pripremajući se za pokretanje ovog studijskog programa, predlagatelj je zatražio od Ministarstva vanjskih poslova Kraljevine Španjolske otvaranje španjolskog lektorata na Sveučilištu u Zadru. Zatraženi je lektorat odobren od akademske godine 2006./2007., te je za mjesto stranog lektora raspisan javni natječaj u Španjolskoj.

Isto tako, provedena je anketa o zanimanju za studij španjolskog među studentima jezičnih i nejezičnih grupa na Sveučilištu u Zadru, te se došlo do neprijeporne spoznaje da vlada golem interes, takav interes da ni najbolje organiziran program španjolskog jezika ne bio mogao, u ovom trenutku, zadovoljiti želje svih onih koji bi ga htjeli upisati. S druge pak strane, konzultirane su sve relevantne institucije u zemlji koje se bave proučavanjem i njegovanjem španjolskog jezika (Aula Cervantes, članove Odsjeka za romanistiku FF u Zagrebu, veleposlanstvo Kraljevine Španjolske) i svi nalaze da postoji realna potreba za pokretanjem studija u Zadru. Veleposlanstvo je uz ostalo čvrsto obećalo angažirati španjolskog lektora na ovom programu. Postoje, dakle, objektivne potrebe, postoje zainteresirani, postoji i volja pokretača studija da jedno i drugo uobliče u prepoznatljiv

program. Bolonjski sustav studiranja, na snazi od ove godine, olakšat će organizaciju programa, te omogućiti postupnost u njegovu ostvarenju.

Iako svjestan činjenice da visokoškolske ustanove nisu mjesto za učenje stranoga jezika, predlagač je stavio naglasak upravo na svladavanje konkretnih jezičnih vještine (govorna i pisana komunikacija). Osnovni je razlog tomu želja da se budućim studentima pristupi na odgovoran i pošten način: te su vještine zapravo jedino što prvostupnik (baccalaureus), za razliku od magistra struke i doktora znanosti, može ponuditi na tržištu rada. Pri tome je predlagač osobito vodio računa o činjenici da velika većina pristupnika nema u Republici Hrvatskoj pristup besplatnoj nastavi španjolskog jezika (za razliku od engleskog, nemačkog i talijanskog koji su snažno prisutni u osnovnim i srednjim školama), te da studij španjolskog jezika za većinu neće i ne može biti mjesto na kojem će produbiti svoje znanje španjolskog jezika, već upravo mjesto na kojem će započeti proces stjecanja toga znanja. Takav je stav iskazan u programu većim brojem sati iz dodatnih jezičnih vježbi. Iz istoga razloga predlagač procjenjuje da složenije jezične discipline poput semantike i leksikologije treba ostaviti za diplomski studij španjolskog jezika, koji će se organizirati u razdoblju od tri godine (trajanje preddiplomskog studija). Na istom je tragu usmjerenost na zadnja dva stoljeća španjolske i hispanoameričke književne produkcije, dok specijaliziranije kolegije, pogotovo one iz srednjevjekovne, renesansne i barokne književnosti ostavljamo za diplomski studij.

Mada se u ovom prijedlogu u mnogo čemu slijede iskustva i prijedlozi zagrebačkih kolega, nastojalo se već u začetku donijeti naznake profilacije zadarskog preddiplomskog studija i budućih diplomskih studija. Razmjerno intezivan program iz područja suvremene lingvistike, implicitno i dijakronijske lingvistike (što je očito iz predložene literature za kolegije *Uvod u studij španjolskog jezika*, *Uvod u lingvistiku* i *Lingvistički seminar*), smjera na pripremanje studenata za budući znanstveni diplomski studij na kojem će se osobita pozornost posvećivati španjolskoj dijalektologiji, židovsko-španjolskom jeziku u Dalmaciji i Bosni, te, općenito, dijakronijskim jezičnim disciplinama. Jednako tako, imali smo u vidu da će se dio studenata odlučiti i za već odobreni znanstveni diplomski studij iz romanistike. S druge strane, činjenica da je uprava Sveučilišta u Zadru ustrajna u ostvarivanju suradnje sa sveučilištima u Čileu, ponukala je predlagača da u prijedlogu studijskog programa određeni naglasak stavi i na teritorijalne varijacije u španjolskom jeziku (kolegij *Lengua española*:

variación diatópica). Iz ovoga jasno slijedi da će dio budućeg diplomskog studija biti posvećen upravo španjolskom u Južnoj i Srednjoj Americi.

Predloženi studijski program usporediv je s programom preddiplomskog studija španjolskog jezika i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, te s programima studija hispanске filologije (*primer curso*) uglednih inozemnih visokih učilišta (*Universidad de León, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria*).

Na tragu ideje interdisciplinarnosti, a s praktične strane zbog razloga kadrovske naravi, jedan je obvezni kolegij (*Uvod u lingvistiku*) i dva izborna kolegija (*Lingvistički seminar* i *Pregled romanistike s vulgarnim latinitetom*) zajednički s preddiplomskim studijem francuskog jezika i književnosti. Sadržaj navedenih predmeta, koji su već dijelom odobrenog preddiplomskog studija francuskog jezika i književnosti, proširen je dodatnim hispanističkim sadržajima. Tako su, npr. tekstovi na kojima će raditi studenti u sklopu kolegija *Lingvistički seminar* istovjetni za soba studija, samo što će studenti francuskog raditi na francuskim, a studenti španjolskog na španjolskim verzijama.

b) Dosadašnja iskustva predlagača u provođenju ekvivalentnih ili sličnih programa

Predlagač raspolaže pedesetogodišnjim iskustvom provođenja sveučilišne nastave iz francuskog jezika i književnosti.

c) Otvorenost studija prema pokretljivosti studenata

Studij je koncipiran tako da omogućava maksimalnu pokretljivost studenata, tim više što Odjel priprema sporazum o suradnji i razmjeni sa filološkim fakultetom Sveučilišta Las Palmas de Gran Canaria.

2. OPĆI DIO

2. 1. Naziv studija je ***Španjolski jezik i književnost***.

2. 2. Nositelj studija je Sveučilište u Zadru, a izvođač studija Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost.

2. 3. Studij traje šest (6) semestara.

2. 4. Uvjet za upis na studij je položen kvalifikacijski ispit iz španjolskog jezika i književnosti.

2. 5. Studij omogućava prvostupnicima zapošljavanje u hrvatskim i europskim institucijama, izdavačkim kućama, turističkim agencijama, novinstvu, diplomatskim i konzularnim predstavništvima, te u gospodarstvu.

2. 6. Završetkom preddiplomskog studija španjolskog jezika i književnosti stječe se akademski naziv prvostupnik (baccalaureus) španjolskog jezika i književnosti.

**3. PROGRAM PREDDIPLOMSKOG DVOPREDMETNOG STUDIJA
ŠPANJOLSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI**

1. POPIS KOLEGIJA NA PREDDIPLOMSKOM DVOPREDMETNOM STUDIJU ŠPANJOLSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

A. Obvezni

Fonetika i fonologija

Kultura i civilizacija hispanskog svijeta I - II

Uvod u studij španjolskog jezika

Španjolski jezik I - VI

Uvod u lingvistiku

Uvod u studij hispanskih književnosti

Literatura española de los siglos XVI-XIX

Morfología del español contemporáneo I - II

Expresión oral I -II

Literatura hispanoamericana desde la Independencia hasta el Modernismo

Vježbe prevođenja I - II

Sintaxis del español contemporáneo I - II

Literatura española desde los comienzos del siglo XX hasta la actualidad

Literatura hispanoamericana desde los comienzos del siglo XX hasta la actualidad

B. Izborni s Odjela

Vokabular, čitanje i tumačenje španjolskih tekstova I - IV

Španjolske jezične vježbe I - VI

Lingvistički seminar

Lengua española: variación diatópica

Pregled romanistike s vulgarnim latinitetom

Lengua española: variación diastrática y diafásica

C. Izborni sa srodnih i drugih odjela

Latinski jezik I - II

2. POPIS OBVEZNIH I IZBORNIH PREDMETA S BROJEM SATI I BROJEM ECTS-BODOVA

1. semestar

Obvezni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
doc. dr. V. Skračić/lektor MAEC-AECI	Fonetika i fonologija	1 + 0 + 1	3
prof. dr. M. Polić-Bobić	Kultura i civilizacija hispankog svijeta I. Španjolska	2 + 0 + 0	3
akademik A. Kovačec/N. Vuletić, prof.	Uvod u studij španjolskog jezika	2 + 0 + 0	3
D. Gallardo Redondo, prof.	Španjolski jezik I	0 + 4 + 0	6

Izborni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Vokabular, čitanje i tumačenje španjolskih tekstova I	0 + 0 + 2	2
lektor MAEC-AECI	Španjolske jezične vježbe I	0 + 0 + 2	2

2. semestar

Obvezni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
prof. dr. M. Polić-Bobić	Kultura i civilizacija hispankog svijeta II. Hispanska Amerika	2 + 0 + 0	3
prof. dr. V. Čosić/mr. B. Vodanović	Uvod u lingvistiku	1 + 0 + 1	3
prof. dr. M. Polić-Bobić	Uvod u studij hispanskih književnosti	2 + 0 + 0	3
D. Gallardo Redondo, prof.	Španjolski jezik II	0 + 4 + 0	6

Izborni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Vokabular, čitanje i tumačenje španjolskih tekstova II	0 + 0 + 2	2
lektor MAEC-AECI	Španjolske jezične vježbe II	0 + 0 + 2	2

3. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
prof. dr. M. Polić-Bobić	Literatura española de los siglos XVI-XIX	1 + 0 + 1	3
akademik A. Kovačec	Morfología del español contemporáneo I	2 + 0 + 0	3
lektor MAEC-AECI	Expresión oral I	0 + 2 + 0	3
D. Gallardo Redondo, prof.	Španjolski jezik III	0 + 2 + 0	3

Izborni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Španjolske jezične vježbe III	0 + 0 + 2	2
T. Serreqi, prof.	Latinski jezik I	0 + 2 + 0	2
lektor MAEC-AECI	Vokabular, čitanje i tumačenje španjolskih tekstova III	0 + 2 + 0	2

4. semestar

Obvezni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
prof. dr. M. Polić-Bobić	Literatura hispanoamericana desde la Independencia hasta el Modernismo	1 + 0 + 1	3
akademik A. Kovačec	Morfología del español contemporáneo II	1 + 0 + 1	3
lektor MAEC-AECI	Expresión oral II	0 + 2 + 0	3
D. Gallardo Redondo, prof.	Španjolski jezik IV	0 + 2 + 0	3

Izborni

nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Španjolske jezične vježbe IV	0 + 2 + 0	2
T. Serreqi, prof.	Latinski jezik II	0 + 2 + 0	2
doc. dr. V. Skračić/N. Vuletić, prof.	Lingvistički seminar	0 + 0 + 2	2
lektor MAEC-AECI	Vokabular, čitanje i tumačenje španjolskih tekstova IV	0 + 2 + 0	2

5. semestar

Obvezni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI.	Španjolski jezik V	0 + 2 + 0	3
D. Gallardo Redondo, prof.	Vježbe prevođenja I	0 + 2 + 0	3
akademik A. Kovačec	Sintaxis del español contemporáneo I. La oración simple	1 + 0 + 1	3
prof. dr. M. Polić-Bobić	Literatura española desde los comienzos del siglo XX hasta la actualidad	1 + 0 + 1	3

Izborni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Španjolske jezične vježbe V	0 + 2 + 0	2
D. Gallardo Redondo, prof.	Lengua española: variación diatópica	1 + 0 + 1	2
doc. dr. V. Skračić/N. Vuletić, prof.	Pregled romanistike s vulgarnim latinitetom	1 + 0 + 1	3

6. semestar

Obvezni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Španjolski jezik VI	0 + 2 + 0	3
D. Gallardo Redondo, prof.	Vježbe prevođenja II	0 + 2 + 0	3
akademik A. Kovačec	Sintaxis del español contemporáneo II. La oración compleja y la oración compuesta	1 + 0 + 1	3
prof.dr. M. Polić-Bobić	Literatura hispanoamericana desde los comienzos del siglo XX hasta la actualidad	1 + 0 + 1	3
Izvodi mentor	Izrada završnog rada	6	6

Izborni			
nastavnik	predmet	P / V / S	bodovi
lektor MAEC-AECI	Španjolske jezične vježbe VI	0 + 2 + 0	2
lektor MAEC-AECI	Lengua española: variación diastrática y diafásica	1 + 0 + 1	2

3. OPIS KOLEGIJA

NAZIV KOLEGIJA: Fonetika i fonologija

IME NOSITELJA KOLEGIJA: doc. dr. Vladimir Skračić/lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski/španjolski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - zimski
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanje) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Vlananje osnovnim teoretskim i praktičnim znanjima vezanim uz fonetiku i fonologiju. Usvajanje španjolskog fonetskog sustava na perceptivnoj i artikulacijskoj razini kao organske cjeline čiji su dijelovi funkcionalno međuovisni i uvjetuju jedni druge

- **Opis/sadržaj kolegija:**

Predavanja: Fonetika kao jezična disciplina i njen odnos prema ostalim jezičnim disciplinama. Govorni organi i fonetska terminologija. Kriteriji razvrstavanja glasova. Fonetske jedinice: glas, slog, izričaj, ritmička grupa. Fonologija kao jezična disciplina, nastanak i polje istraživanja. Odnos fonologije i fonetike. Glas i fonem, međuovisnost, sličnosti i razlike. Opis fonema: jezgra, alofon, pozicijske i individualne varijante. Funkcionalno opterećenje i slaba mjesta u španjolskom fonološkom sustavu. Binarizam, IDO. **Seminar:** Osnove španjolske fonetike, te pravila ortografije; sažeti teorijski opis španjolskog fonetskog sustava i artikulacijske baze španjolskog jezika u usporedbi s hrvatskim jezikom; usvajanje razlikovnih obilježja glasova. Težište je na praktičnom usvajanju španjolskog fonetizma razvijanjem sposobnosti auditivne identifikacije glasova i njihove fonetske transkripcije, te razlikovanja većih izgovornih cjelina. Korekcija učenih izgovornih pogrešaka

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Snimljeni uzorci govora standardnih izvornih govornika, tečajevi španjolskog jezika.

A. Martinet, *Osnove opće lingvistike*, GZH, Zagreb, 1982, poglavlja/jedinice 39-72, 121-126

Ž. Muljačić, *Opća fonologija i fonologija suvremenog talijanskog jezika*, ŠK, Zagreb, 1972, poglavlja: 1, 3, 10, 13-14, 19, 21-23, 25-27

T. Navarro Tomás, *Manual de pronunciación española*, Madrid, 1968.

A. Quilis, J.A. Fernández, *Curso de fonética y fonología españolas*, Madrid, 1968. ili_A.

Sanchez, J.A. Matilla, *Manual práctico de corrección fonética del español*, SGEL, Madrid, 1998.

Tekavčić, P. , *Uvod u lingvistiku*, Sveučilište u Zagrebu, Zagreb, 1979, poglavlja / jedinice 39-72, 121-126

Dopunska

Eugenio Cascon, *Ortografía del uso a la norma*, Edinumen, Madrid, 2000.

A. González Hermoso, C. Romero, *Fonética, entonación y ortografía*, Edelsa, Madrid, 2002

NAZIV KOLEGIJA: Kultura i civilizacija hispanskog svijeta I. Španjolska

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:** nastojat će se organizirati dvotjedna ekskurzija u Španjolsku
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Usvajanje osnovnih spoznaja o kulturi i civilizacije iberskog prostora koji su ključni za uvođenje u studij španjolskog jezika i književnosti.

- **Opis/sadržaj kolegija:** Kolegij se bavi analizom pojmovlja kulture i civilizacije općenito, a potom ih primjenjuje na konkretnom iberskom prostoru. Najveći dio sadržaja odnosi se na povijesnu građu ovih prostora od prapovijesti do kraja XVI. stoljeća koju prati povijest kulture

i umjetnosti s posebnim naglaskom na književnost, od najranijih pisanih spomenika do najvećih dostignuća književnosti tzv. španjolskoga zlatnog vijeka.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Gordana Matić, *Kronologija povijesnih i kulturnih događaja na Iberskom poluotoku od prapovijesti do kraja XVI. stoljeća* (priručnik za studente hispanistike)

Pierre Vilar: *Historia de España*, Grupo editorial Grijalbo, Barcelona, 1981.: I. poglavlje: “El Medio Natural y los Orígenes del Hombre”; II. poglavlje: «Los grandes rasgos de la historia clásica»

Charles-Emmanuel Dufourcq: *La vida cotidiana de los árabes en la Europa medieval*, Madrid, 1994: II. poglavlje: “En país conquistado: las nuevas condiciones de vida”

Henry Kamen, *La Inquisición Española*, Barcelona, 1988: II. poglavlje: “El advenimiento de la Inquisición”

Alcala-Zamora: *La vida cotidiana en la España de Velásquez*, Madrid, 1994: I. poglavlje: “El tiempo, como pasan las horas, los días y los años”; II. poglavlje: “Los horizontes geográficos de los españoles”

Fernand Braudel, *Gramatika civilizacija*, Globus, Zagreb 1990., str. 37-64

Jacques Le Goff, *Srednjevjekovni imaginarij*, Antibarbarus, Zagreb, 1993: uvod

Miguel de Cervantes, *Bistri vitez Don Quijote od Manche* (10 prvih poglavlja)

Dopunska

Bajo Álvarez/Pecharromán, *Historia de España*, SGEL, Madrid, 2000.

Djelo anonimnog autora, *Lazarillo de Tormes*, Mladost, Zagreb, 1951.

Fernand Braudel, *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*

Francisco Rico, *Historia y crítica de la literatura española*

Ramón Menéndez Pidal, *La España del Cid*

Fernando de Rojas, *Celestina*, Zora, Zagreb, 1957.

NAZIV KOLEGIJA: Uvod u studij španjolskog jezika

IME NOSITELJA KOLEGIJA: akademik August Kovačec/Nikola Vuletić, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:**

- **Opis/sadržaj kolegija:** 1) Španjolski i ostali iberoromanski jezici: osnovne značajke jezičnih podsustava. Kratki pregled povijesti (interne i eksterne) španjolskog. Uspom španjolskog do položaja nacionalnog i međunarodnog jezika.
- 2) Jedinstvo i nejedinstvo španjolskog jezika – povijest problema. Varijante španjolskog u Španjolskoj i izvan nje. Španjolski kreoli. Sefardski.
- 3) Govorni i pisani jezik. Jezik medija.
- 4) Učenje španjolskog u hispanofonom i nehispanofonom svijetu. Rječnici i gramatike španjolskog.
- 5) Institucije španjolskog jezika (akademije, instituti, fundacije).

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO	TERENSKI	MENTORSKI	KONZULTACIJE
ISTRAŽIVANJE	RAD	RAD	
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad

ispit			
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

- **Obvezna**

M. Alvar, *Introducción a la lingüística española*, Ariel, Barcelona, 2001

M. Seco/G. Salvador (coordinación): *La lengua española hoy*, Fundación Juan March, Castelló – Madrid, 1995

- **Dopunska**

F. Abad, *Diccionario de lingüística de la escuela española*, Gredos, Madrid, 1986.

D. Catalán, *La escuela lingüística española y su concepto del lenguaje*, Gredos, Madrid, 1955.

NAZIV KOLEGIJA: Španjolski jezik I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Demetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski/španjolski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 4
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 6
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** morfologija (imenica, pridjev, lične zamjenice, član, posvojni pridjevi i zamjenice, pokazni pridjevi i zamjenice, brojevi, glagol / uvod; vremena indikativa, infinitiv, gerund, particip/); opći vokabular

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

V. Vinja: *Gramatika španjolskog jezika*, Školska knjiga, Zagreb, 1999

R. Sarmiento, A. Sánchez: *Gramática básica del español*, SGEL, Madrid, 2001 ili

Gramática práctica de español para extranjeros, SGEL, Madrid, 2000

V. Vinja: *Diccionario español-croata*, Školska knjiga, Zagreb, 1999

Diccionario general ilustrado de la lengua española VOX (ili rječnik španjolskog jezika nekog drugog izdavača)

Dopunska

Rafael Seco: *Manual de gramática española*, Ediciones Aguilar, Madrid, 1993

Juan Alcina, José Bleca: *Gramática española*, Ariel, Barcelona, 1975

Leonardo Gómez Torrego: *Gramática didáctica del español*, Ediciones SM, Madrid, 2000

RAE: *Esbozo de una gramática de la lengua española*, Madrid

Ramón Sarmiento: *Gramática progresiva*, SGEL, Madrid, 2001

María Moliner, *Diccionario del uso de la lengua española* (2 tomos), Gredos, Madrid

Diccionario Salamanca de la lengua española, Santillana

Clave, *Diccionario de uso del español actual*, SM, Madrid, 1997

Jezični priručnici i vježbenice sljedećih izdavača: SGEL, Edelsa, Edinumen, Difusión,

Santillana, Ediciones SM, Espasa, Anaya, Gredos

NAZIV KOLEGIJA: Vokabular, čitanje i tumačenje španjolskih tekstova I-IV

IME NOSITELJA KOLEGIJA: lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** I 2006/2007 – zimski
II 2006/2007 – ljetni
III 2007/2008 – zimski
IV 2007/2008 - ljetni

- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:** upisani odgovarajući kolegiji Španjolski jezik I-IV
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 2
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

• **Opis/sadržaj kolegija:** Izbor tekstova iz španjolskog i hispanoameričkog tiska, te književnih tekstova suvremenih španjolskih i hispanoameričkih pisaca XIX., XX. i XXI. stoljeća (čitanje, obrada vokabulara, usmena i pisana obrada teksta).

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

odabrani tekstovi iz tiska i književnih djela

Dopunska

kao literatura za kolegij Španjolski jezik I-IV

NAZIV KOLEGIJA: Španjolske jezične vježbe I-VI

IME NOSITELJA KOLEGIJA: lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** I 2006/2007 – zimski

II 2006/2007 – ljetni
 III 2007/2008 – zimski
 IV 2007/2008 – ljetni
 V 2008/2009 – zimski
 VI 2008/2009 - ljetni

- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:** upisani odgovarajući kolegiji Španjolski jezik I-VI
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 2
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

• **Opis/sadržaj kolegija:** dopunska nastava prema programu za predmet Španjolski jezik I-VI, usmeno i pismeno izražavanje.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Kao za kolegije Španjolski jezik I-VI

Dopunska

Kao za kolegije Španjolski jezik I-VI

NAZIV KOLEGIJA: Kultura i civilizacija hispanskog svijeta II. Hispanska Amerika

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti

- **Jezik:** hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - ljetni
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:** nastojat će se organizirati dvotjedna ekskurzija (avionom) u neku hispanoameričku zemlju (najvjerojatnije Čile, s obzirom na generalnu politiku Sveučilišta)
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Usvajanje osnovnih spoznaja o kulturi, civilizacije i povijesti prostorâ na koje se španjolski jezik proširio nakon velikih otkrića u XV. i XVI. stoljeću.

- **Opis/sadržaj kolegija:** Kolegij se bavi kronologijom otkrića i osvajanja, vrstama svjedočanstava o otkrićima i osvajanjima na španjolskom jeziku, te imaginarijem otkrivača i osvajača, stereotipima i zabludama vezanima za ovaj novootkriveni svijet. Obrađuje demografske i rasne aspekte američkog društva nakon osvajanja i ustrojavanje španjolske vlasti u Indijama, nastanak gradova, sveučilišta i tiskara, s posebnim osvrtom na početke kreolske književnosti.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Mirjana Polić-Bobić, *Osnove kulture i civilizacije Hispanske Amerike (XVI. stoljeće)*, priručnik za studente I. godine hispanistike

Irving A. Leonard, *Los libros del conquistador*, México, 1959: I. poglavlje: *El conquistador español*; X. poglavlje: *La casa de contratación y los libros del conquistador*

Bartolomé Bennassar: *La América española y la América portuguesa*, Madrid, 1980: poglavlje *Las instituciones de la América española y portuguesa*

Tzvetan Todorov, *La conquista de América, El problema del otro*, Siglo XXI editores, Buenos Aires, 2003: poglavlje Moctezuma y los signos, str. 70-106.

Irving Leonard, *La época barroca en el México colonial*, México, 1974: III. poglavlje: *Una sociedad barroca*; X. Poglavlje: *Torneos de poetastros*

Dopunska

Germán Vázquez/Nelson Martínez Díaz, *Historia de América Latina*, SGEL, Madrid, 2000.

Kristof Kolumbo, *Putovanje u Novi svijet (Brodski dnevnici, izvještaji, pisma, svjedočanstva očevidaca)*, Naprijed, Zagreb, 1992.

Hernán Cortés, *Cartas de relación de la conquista de México*, Editora Nacional, México D. F., 1974.

Bernal Díaz del Castillo, *La historia verdadera de la conquista de la Nueva España*.

NAZIV KOLEGIJA: Uvod u lingvistiku

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Vjekoslav Ćosić/mr. Barbara Vodanović

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:**

Opis/sadržaj kolegija: Cilj je programa da studenti dobiju sliku o jeziku kao posebnom semiološkom fenomenu, te usvoje spoznaje o važnim lingvističkim školama i jezikoslovcima, napose španjolskim i francuskim, koji su obilježili suvremenu lingvističku misao. Ključno mjesto određuje se ovladavanju lingvističkom terminologijom, razlikovanju «gramatike» i lingvistike, razlikovanju normiranog i znanstvenog, razlici između tradicionalnog i suvremenog. Razine analize jezika. – Definicija «riječi», sintagme i rečenice. – Problem člana i aktualizacije imenice. – Problem stvaranja slike jezičnog vremena. - Problem stvaranja jezičnog vremena, problem vida (složena i nesložena «vremena»). – Razlozi fiksacije i rasporeda riječi u rečenici. – Rekcija i valencija (unutarnja «semantička» vrijednost glagola i načini njegove ekspanzije). – Pristupi semantici i strukturiranju značenja.

Gramatika Port-Royala. –Pregled učenja historijsko-komparativne gramatike. – Lingvistička geografija. - De Saussure i počeci strukturalizma. – Benveniste. – Praška škola i Jakobson. - Kopenhavska škola (Hjemslev, Alarcos Llorach, Malmberg) - Tensièere. – Guillaume. – Martinet. – Coseriu - Bloomfield i Saphir. – Chomsky i generativno-transformacijska gramatika. – Uvod u pragmalingvistiku.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Coseriu, E., *Hobre y su lenguaje*, Gredos, Madrid, 1977

Ćosić, V. , *Uvod u studij francuskog jezika*, Zadarska tiskara, Zadar, 1991

De Saussure, F. , *Cours de linguistique générale*, Payot, Paris, 1971, str. 13-54, 97-144;

Martinet., A. *Osnove opće lingvistike*, GZH, 1982, poglavlja 1.1. – 2. 7. , 4. 1. – 4. 47.

Dopunska

Škiljan, D. , *Pogled u lingvistiku*, Školska knjiga, Zagreb, 1980

Tekavčić, P. , *Uvod u lingvistiku za studente talijanskog jezika*, Sveučilište u Zagrebu, Zagreb, 1979

Glovacki-Bernardi, Z. et alii, *Uvod u lingvistiku*, Školska knjiga, Zagreb, 2001

NAZIV KOLEGIJA: Uvod u studij hispanskih književnosti

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski/španjolski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Kritički analizirati književno djelo kao produkt umjetničkog stvaralaštva i odraza kulture. Upoznati se s poviješću razvoja

književnosti u Španjolskoj i Hispanskoj Americi. Razviti afinitet prema različitim književnim rodovima i vrstama. Povećati vokabular. Steći osnovna teorijsko-metodološka znanja za interpretaciju književnog teksta.

Opis/sadržaj kolegija: Uvod u studij književnosti pisanih na španjolskom jeziku. Cilj je dvostruk: prvo, omogućiti studentima panoramski pregled španjolske i hispanoameričkih književnosti; drugo, predstaviti studentima osnove o metodama kritike i analize književnog djela na primjerima fragmenata kapitalnih djela španjolske i hispanoameričke književnosti.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	-----------------------	------	--------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Jean Caravaggio, *Breve Historia de la Literatura Española*, te bilo koja druga povijest španjolske književnosti. Nastavnik će odrediti za čitanje fragmente kapitalnih djela koja su obilježila pojedina razdoblja i pravce.

NAZIV KOLEGIJA: Španjolski jezik II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Demetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2006/2007 – ljetni
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz španjolskog jezika I
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2

- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 6**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** morfologija (glagol / vremena konjunktiva, uporaba konjunktiva, imperativ, pasiv), upravni i neupravni govor, neodređeni pridjevi i zamjenice, odnosne zamjenice, upitni pridjevi i zamjenice, nepromjenjive vrste riječi / prijedlog, prilog, veznik, uzvik/); opći vokabular

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Vojmir Vinja: *Gramatika španjolskog jezika*, Školska knjiga, Zagreb, 1999

R. Sarmiento, A. Sánchez: *Gramática básica del español*, SGEL, Madrid, 2001 ili

Gramática práctica de español para extranjeros, SGEL, Madrid, 2000

V. Vinja: *Diccionario español-croata*, Školska knjiga, Zagreb, 1999

Diccionario general ilustrado de la lengua española VOX (ili rječnik španjolskog jezika nekog drugog izdavača)

Dopunska

Rafael Seco: *Manual de gramática española*, Ediciones Aguilar, Madrid, 1993

Juan Alcina, José Blecua: *Gramática española*, Ariel, Barcelona, 1975

Leonardo Gómez Torrego: *Gramática didáctica del español*, Ediciones SM, Madrid, 2000

RAE: *Esbozo de una gramática de la lengua española*, Madrid

Ramón Sarmiento: *Gramática progresiva*, SGEL, Madrid, 2001

María Moliner, *Diccionario del uso de la lengua española* (2 tomos), Gredos, Madrid

Diccionario Salamanca de la lengua española, Santillana

Clave, *Diccionario de uso del español actual*, SM, Madrid, 1997

Jezični priručnici i vježbenice sljedećih izdavača: SGEL, Edelsa, Edinumen, Difusión, Santillana, Ediciones SM, Espasa, Anaya, Gredos

NAZIV KOLEGIJA: Literatura española de los siglos XVI-XIX

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Povijesne i filološke spoznaje o glavnim etapama, pokretima, autorima i djelima španjolske književnosti od renesanse do romantizma.

Opis/sadržaj kolegija: Proučavanje etapa, pokreta, autora i djela španjolske književnosti od Renesanse do Romantizma u njihovom povijesnom kontekstu.

1. Uvod u studij španjolske književnosti Siglo de Oro: renesansa i manirizam. Pjesništvo u prvoj polovici XVI. stoljeća. Garcilaso i njegova pjesnička škola. Ideološki pejzaž humanističke proze u renesansi. Kazalište prve polovice XVI. stoljeća. Oblici narativne fikcije u renesansi. Pjesništvo druge polovice XVI. stoljeća. Kazalište prije Lope de Vege i tragedija Filipova vremena. Miguel de Cervantes.

2. Uvod u studij španjolske književnosti Siglo de Oro: barok. Pjesništvo XVII. Stoljeća. Luis de Góngora. Francisco de Quevedo. La comedia nueva. Lope de Vega. Novela u XVII. stoljeću.

3. XVIII. stoljeće. Proza, kazalište i pjesništvo u XVIII. stoljeću..

4. Romantizam. Kazalište romantizma. Pjesništvo u XIX. stoljeću. Proza u XIX. stoljeću.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni	Usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
---------	----------------------	------	---------------

ispit			
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Izbor iz lektire (fragmenti ili cjelovita djela)

Bécquer, *Rimas* - Cadalso, *Cartas marruecas* - Calderón de la Barca, *La vida es sueño* - Calderón de la Barca, *El alcalde de Zalamea* - Cervantes, *Novelas ejemplares* - Cervantes, *Quijote* - Clarín, *La regenta* - Juan de Cruz, *Poesía* - Cueva, *La muerte del rey don Sancho y reto de Zamora* - Duque de Rivas, *Don Álvaro* - Esproncida, *Poesías* - Galdós, *Misericordia* - García Gutiérrez, *El trovador* - Garcilaso de la Vega, *Cancionero* - Góngora, *Obras completas* - Guevara, *Menosprecio de corte y alabanza de aldea. Arte de Marear* - Herrera, *Poesía castellana original completa* - Moratín, *El sí de las niñas* - Larra, *Artículos* - León, *Poesía completa* - Lope de Vega, *El peregrino en su patria* - Lope de Vega, *La Dorotea* - Lope de Vega, *Peribáñez. Fuente Ovejuna* - Lope de Vega, *El caballero de Olmedo* - Lope de Vega, *Obras poéticas* - Quevedo, *Sueños y discursos* - Quevedo, *Obra poética* - Quevedo, *El Buscón* - Ramón de la Cruz, *Sainetes* - Rosalia de Castro, *En las orillas del Sar* - Rueda, *Pasos* - Torquemada, *Obras completas* - Zayas, *Desengaños amorosos* - Zorilla, *Don Juan Tenorio*

Obvezna

Jean Caravaggio, *Breve Historia de la Literatura Española (La Edad de Oro)*

Jose Antonio Maravall, *La Cultura del Barroco (La Cultura del Barroco como un Concepto de Época)*

Nigel Glendinning, *El Libro, La Imprenta y Los Lectores*

Russell P. Seblod, *Contra Los Mitos Antineoclásicos Españoles*

Dopunska

Antología de la poesía española (II: Edad Barroca), urednik P. Palomo

Blecua, J.M. (ur.), *Poesía de la Edad de Oro. I. Renacimiento*

Hermenegildo, A. (ur.), *Teatro renacentista*

Poesía de los Siglos de Oro, urednici F.B Pedraza i M. Rodríguez

NAZIV KOLEGIJA: Morfología del español contemporáneo I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: akademik August Kovačec

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 - zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3

- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Indetificirati i kalsificirati minimalne morfološke jedinice. Uočavati različite morfološke procese prisutne u formiranju interne strukture riječi. Ovladati morfološkim kriterijima u klasifikaciji riječi. Biti u stanju pertinentno okarakteritirati svaku vrstu riječi.

Opis/sadržaj kolegija: Uvod. Različita shvaćanja gramatike kao jezične discipline. Gramatika: morfologija i sintaksa. Predmet proučavanja morfologije: interna struktura riječi. Leksička i sklonidbena morfologija. Odnos morfologije i drugih lingvističkih disciplina. Morfološke jedinice. Morfem i monem. Definicija morfemskih jedinica. Klasifikacija morfema: kriteriji. Riječ kao morfološka jedinica: problemi definicije. Osnove morfološke analize: segmentacija riječi. Morfi i alomorfi. Problem određivanja namanjih značenjskih jedinica. Morfološki procesi i tvorba riječi. Struktura riječi i pojmovi korijena, afiksa, teme i baze. Proces afiksacije. Proces derivacije. Kompozicijski procesi. Tipovi parasinteze. Ostali tvorbeni postupci. Sklonidbeni procesi. Struktura riječi koje se sklanjaju. Gramatičko značenje i sklonidba. Značajke sklonidbenih paradigmi. Sklonidba kao morfološki kriterij u definiciji i razlikovanju vrsta riječi. Sklonidbeni morfemi nominalne i verbalne sintagme. Sklonidba i sintaksa.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Alvar, M. (ur.) (2000): *Introducción a la Lingüística española*, Ariel, Barcelona

Bosque, I. (1989): *Las Categorías Gramaticales. Relaciones y diferencias. Síntesis*, Madrid

Bosque, I./Demonte, V. (ur.) (1999): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Real Academia Española, Espasa Calpe, Madrid, 3 vols

Real Academia Española (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa Calpe, Madrid.

Dopunska

Bilo koja druga deskriptivna gramatika španjolskog jezika

NAZIV KOLEGIJA: Expresión oral I-II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** I 2007/2008 – zimski
II 2007/2008 - ljetni
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Stjecanje samopouzdanja i samostalnosti u usmenom izražavanju na španjolskom jeziku. Povećanje vokabulara.

Opis/sadržaj kolegija: Samostalna izlaganja, razgovori i diskusije o najrazličitijim temama na predlošcima iz španjolskog i hispanoameričkog tiska.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Tekstovi iz vodećih španjolskih i hispanoameričkih dnevnih novina i tjednika.

Dopunska

Određuje nastavnik po potrebi

NAZIV KOLEGIJA: Španjolski jezik III

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Demetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 – zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz Španjolskog jezika II
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** sintaksa vremena, konjunktiv u jednostavnim i složenim rečenica, specifičnosti upravnog i neupravnog govora; opći vokabular

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

već navedena literatura za Španjolski jezik 1 i 2;

Samuel Gili y Gaya: *Curso superior de sintaxis española*, Ediciones Spes, Madrid ili

J.Borrego Nieto, J.J.Gómez Asencio: *Aspectos de sintaxis del español*, Santillana,

Universidad de Salamanca, 2000.

J.F.García Santos: *Sintaxis del español. Nivel de perfeccionamiento*, Santillana, Universidad de Salamanca, 1993.

Concha Moreno: *Curso superior de español*, SGEL, Madrid, 2000

Dopunska

već navedena literatura za Španjolski jezik 1 i 2;

Emilio Alarcos Llorach: *Gramática de la lengua española*, Espasa Calpe, Madrid, 1994

Concha Moreno, Marina Tuts: *Curso de perfeccionamiento*, SGEL, Madrid, 2001

Concha Moreno: *Temas de gramática*, SGEL, Madrid, 2001

NAZIV KOLEGIJA: Literatura hispanoamericana desde la Independencia hasta el Modernismo

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 – ljetni
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Stjecanje osnovnih povijesnih i filoloških spoznaja o hispanoameričkoj književnosti od samostalnosti do modernizma.

Opis/sadržaj kolegija: Proučavanje glavnih djela, autora i tendencija hispanoameričke književnosti od samostalnosti do modernizma. Neoklasicizam i period borbe za samostalnost hispanoameričkih država. Hispanoamerički romantizam. Realistička i naturalistička proza. Gaucho literatura XIX. stoljeća. Hispanoamerički književni modernizam.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• Literatura

Obvezna

Teodosio Fernández/Selena Millares, *Historia de la literatura hispanoamericana*

Cedomil Goic (ed.), *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana, tomo II: Del Romanticismo al Modernismo*

Jacques Joset, *Historia de la literatura iberoamericana*

Luis Iñigo Madrigal, *Historia de la Literatura Hispanoamericana, tomo II: Del Neoclasicismo al Modernismo*

Dopunska

Određuje nastavnik po potrebi (seminari)

NAZIV KOLEGIJA: Morfología del español contemporáneo II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: akademik August Kovačec

- **ODJEL: Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost**
- **STUDIJSKI PROGRAM: Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti**
- **Jezik: španjolski**
- **GODINA/semestar: 2007/2008 - ljetni**
- **Status kolegija: obvezan**
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno: 14 / 2**
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta): 3**
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija: Indetificirati i kalsificirati minimalne morfološke jedinice. Uočavati različite morfološke procese prisutne u formiranju interne strukture riječi. Ovladati morfološkim kriterijima u klasifikaciji riječi. Biti u stanju pertinentno okarakteritirati svaku vrstu riječi.**

Opis/sadržaj kolegija:

- Glagol (I). Semantičke, morfološke i sintaktičke definicije. Glagolski morfemi. Glagolski način: indikativ, konjuktiv i kondicional. Značajke imperativa. Morfem vremena. Složeni oblici i anteriornost. Glagolski vid. Morfemi broja i lica. Konjugacija i interna struktura glagolskih oblika: problemi segmentacije. Pitanje tematskog samoglasnika. Pravilna i nepravilna konjugacija.
- Glagol (II). Impersonalni oblici glagola. Sintaksa infinitiva, gerundiva i participa. Glagolske perifraze. Pomoćni glagoli. Perifraze načina i vida. Particip i tzv. «pasivna perifraza».
- Imenica. Formalna i funkcionalna karakterizacija. Morfem roda: značenje i funkcija.

Morfonologija roda. Morfem broja: značenje i funkcija. Morfonologija roda. Klasifikacija imenica. Vlastita imena: formalne i semantičke osobitosti.

- Pridjev. Formalna i funkcionalna karakterizacija. Tradicionalno razlikovanje *calificativos i determinativos*. Slaganje morfema roda i broja. Gradacija. Položaj pridjeva u nominalnoj grupi. Klasifikacija pridjeva.
- Determinanti. Pojam. Determinanti i pridjevi. Determinanti i zamjenice. Određeni član. Demonstrativi. Posesivi. Kvantifikatori. Brojevi. Neodređeni determinanti. Vrijednosti neodređenog člana.
- Zamjenica (I). Problemi opisa. Vrste zamjenica. Morfemi lica, roda, broja i padeža kod ličnih zamjenica. Paradigme. Oblici i funkcije. Lične zamjenice i reflektivnost.
- Zamjenica (II). Odnosne zamjenice. Nenaglašeni oblici. Značajke. Antecedent i anaforička referencija. Oblici, kategorije i funkcije. Naglašeni oblici: upitne i usklične.
- Prilog. Složenost ove kategorije. Formalne značajke. Gradacija i kvantifikacija. Adverbijalizacija pridjeva. Funkcije priloga. Tradicionalne semantičke klasifikacije. Ostale klasifikacije: prilozi s leksičkom bazom i gramatički deiktički prilozi (*proadverbios*).
- Prijedlozi i veznici. Tzv. *elementos de relación*. Prijedlog: značajke i inventar. Funkcije. Značenje. Prijedložne lokucije. Veznik: značajke i problemi. Pravi i nepravi veznici. Formalna i semantička klasifikacija veznika. Vezničke lokucije.
- Uzvici. Karakterizacija. Uzvici i jezične funkcije: emotivna i apelativna funkcija. Uzvik i usklični modalitet. Pravi i nepravi uzvici. Ostale klasifikacije.

• Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

• Obveze studenata

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	---------------	----------------	------	--------------------------------

• Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

• Literatura

Obvezna

već navedena za kolegij *Morfología del español contemporáneo I*

Dopunska

Álvarez Martínez, M^a A. (1989): *El pronombre. I. Personales, artículo, demostrativos, posesivos*, Arco Libros, Madrid.

Id. (1992): *El adverbio*, Arco Libros, Madrid.

Díaz Hormigo, M^a T. (1998): *La categoría lingüística sustantivo*, Univ. de Cádiz, Cádiz

Gómez Torrego, L. (1988): *Perífrasis verbales*, Arco Libros, Madrid

- Hernández Alonso, C. (1984): *Gramática funcional del español*, Gredos, Madrid
- Leonetti, M. (1999): *Los determinantes*, Arco Libros, Madrid.
- López, M^a L. (1972): *Problemas y métodos en el análisis de preposiciones*, Gredos, Madrid.
- Porto Dapena, J. Á. (1989): *Tiempos y formas no personales del verbo*, Arco Libros, Madrid.
- Id. (1991): *Del indicativo al subjuntivo*, Arco Libros, Madrid.

NAZIV KOLEGIJA: Španjolski jezik IV

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Demetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 – ljetni
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz Španjolskog jezika III
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** specifičnosti uporabe glagola SER i ESTAR, infinitni glagolski oblici (infinitiv, gerund, particip), perífrasis verbales, uporaba prijedloga, jednostavna i složena rečenica; opći vokabular

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

već navedena literatura za Španjolski jezik 1 i 2;

Samuel Gili y Gaya: *Curso superior de sintaxis española*, Ediciones Spes, Madrid ili

J.Borrego Nieto, J.J.Gómez Asencio: *Aspectos de sintaxis del español*, Santillana,

Universidad de Salamanca, 2000.

J.F.García Santos: *Sintaxis del español. Nivel de perfeccionamiento*, Santillana, Universidad de Salamanca, 1993.

Concha Moreno: *Curso superior de español*, SGEL, Madrid, 2000

Dopunska

već navedena literatura za Španjolski jezik 1 i 2;

Emilio Alarcos Llorach: *Gramática de la lengua española*, Espasa Calpe, Madrid, 1994

Concha Moreno, Marina Tuts: *Curso de perfeccionamiento*, SGEL, Madrid, 2001

Concha Moreno: *Temas de gramática*, SGEL, Madrid, 2001

NAZIV KOLEGIJA: Lingvistički seminar

IME NOSITELJA KOLEGIJA: doc. dr. Vladimir Skračić/Nikola Vuletić, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2007/2008 – ljetni
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:** položeni ispiti iz kolegija *Uvod u studij španjolskog jezika i Uvod u lingvistiku*
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 2
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Steći naviku kritičkog promišljanja o jeziku i kritičkog odnosa prema lingvističkom tekstu.

- **Opis/sadržaj kolegija:** Uvod u čitanje lingvističkih tekstova na španjolskom jeziku. Analiza i temeljito razumijevanje lingvističkog teksta. Temeljiti i kritički pristup terminologiji i terminološkim jedinicima. Semantička raščlamaba višeznačnih oblika koji se koriste u terminologiji. Usporedba terminoloških vrijednosti u hrvatskom i u španjolskom jeziku - način preuzimanja. Razgraničenje lingvističkih razina analize (fonetika, fonologija, morfologija, sintaksa, semantika). Uvođenje i priprema u tehniku disertiranja vlastitih znanja, kako usmeno, tako i pismeno. Izrada pisanih seminarskih radova na različite teme, s potankim prethodnim uputama za razradu i izlaganje

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI	PISMENI	SEMINARSKI	ESEJ	AKTIVNO
--------	---------	------------	------	---------

ISPIT	ISPIT	RAD		SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------	-------	------------	--	-----------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Manuel Alvar, *¿Qué es un dialecto?*, u: Id. (ur), *Manual de dialectología hispánica. Español de España*, Ariel, Barcelona, 1996, str. 5-14 i *Andaluz*, u: Id., str. 233-237

Kurt Baldinger, *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna I*, Alcalá, Madrid, 1970 – odabrani ulomci

Eugenio Coseriu, *Hobre y su lenguaje*, Gredos, Madrid, 1977 – odabrani ulomci

Odabrana poglavlja španjolskih prijevoda temeljnih djela strukturalizma i funkcionalizma (Émil Benveniste, *Problèmes de linguistique générale*, Roman Jakobson, *Fundamentals of Language*; Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*; André Martinet, *Éléments de linguistique générale*)

Dopunska

Određuje nastavnik prema temama seminara

NAZIV KOLEGIJA: Španjolski jezik V

IME NOSITELJA KOLEGIJA: lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski/hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – zimski
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz Španjolskog jezika IV
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** usvajanje i sistematizacija jezičnih struktura obrađenih u prva četiri semestra s posebnim osvrtom na sintaktičku analizu proste i složene rečenice; semantičke i leksikološke specifičnosti

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
-------------------	---------------	----------------	------------------

SAMOŠTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

već navedena literatura za Španjolski jezik I-IV

Concha Moreno, Marina Tuts: *Curso de perfeccionamiento*, SGEL, Madrid, 200. (izbor)

Concha Moreno: *Temas de gramática*, SGEL, Madrid, 2001. (izbor)

Ma. Luisa Coronado González, J. Garcia González, A.R. Zarzalejos Alonso: *A Fondo*, SGEL, Madrid, 1994. (izbor)

Ma. Luisa Coronado González, J. Garcia González, A.R. Zarzalejos Alonso: *Materia Prima*, SGEL, Madrid, 1996. (izbor)

Dopunska

već navedena literatura za Španjolski jezik I-IV

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe prevođenja I

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Demetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski/hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – zimski
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz Španjolskog jezika IV
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** Prevođenje na hrvatski odabranih tekstova i fragmenata iz španjolskog i hispanoameričkog tiska, te književnih tekstova suvremenih španjolskih i hispanoameričkih pisaca XIX., XX. i XXI. Stoljeća.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

odabrani tekstovi iz tiska i književnih djela

Dopunska

rječnici, priručnici, enciklopedije itd.

NAZIV KOLEGIJA: Literatura española desde los comienzos del siglo XX hasta la actualidad

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Poznavanje najreprezentativnijih španjolskih autora i djela XX. stoljeća.

Opis/sadržaj kolegija: Naglasak je na španjolskim autorima i djelima XX. i dijelu XXI. stoljeća, uz temeljnu podjelu: *la narrativa, la poesía, el teatro*. Studentima će biti ponuđen kompletan panoramski uvid u glavne ideološke tendencije i struje tijekom odnosnog razdoblja.

I. Modernizam. R.DARIO, *Cantos de vida y esperanza*

II. Generacija 1898. AZORIN, *La voluntad* - P.BAROJA, *El árbol de la ciencia* - M.UNAMUNO, *San Manuel Bueno, Mártir* - R.VALLE-INCLÁN, *Luces de Bohemia* - A.MACHADO, *Antología poética*

III. Generacija 1914. J.RAMÓN JIMÉNEZ, *Antología poética* - R.PEREZ DE AYALA, *Belarmino y Apolonio*

IV. Generacija 1927. F.GARCIA LORCA, *Poeta en Nueva York* - L.CERNUDA, *Desolación de la Quimera* - V.ALEIXANDRE, *La destrucción o el amor*

V. Španjolska književnost između 1939. i 1975. C.J.CELA, *La colmena* - A.BUERO VALLEJO, *Historia de una escalera* - BLAS DE OTERO, *Pido la paz y la palabra*

VI. Španjolska književnost nakon 1975. J.A.VALENTE, *Mandorla* - A.MUÑOZ MOLINA, *Sepharad* - SANCHIS SINESTERRA, *¡Ay Carmela!*

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
---------------------	----------------------	-----------------------	------	--------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Autori i djela naznačeni u opisu programa

Jean Caravaggio, *Breve Historia de la Literatura Española* (dio posvećen XX. stoljeću)

Antonio Ramos Gascón, *Generación del '98 – una invención historiográfica* (U Hispanic Issues no. 3)

Dopunska

Određuje nastavnik po potrebi (seminari)

NAZIV KOLEGIJA: Síntaxis del español contemporáneo I. La oración simple

IME NOSITELJA KOLEGIJA: akademik August Kovačec

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – zimski
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Odrediti područje sintakse i steći osnovno znanje o najznačajnijim teoretskim modelima proučavanje sintakse, te shvatiti razliku među njima, vodeći računa o tipu sintaktičkih odnosa i jedinica kojima svaki od modela pridaje prioritetno mjesto.

Opis/sadržaj kolegija: Uvod u sintaksu španjolskog jezika: la oración simple.

1. Uvod: Gramatika. Tekst. Iskaz. Riječ. Monem.
2. Određenje pojma gramatika. Sintaksa i morfologija. Funkcionalna sintaksa: funkcije, odnosi. Semantičke funkcije. Informacijske funkcije.
3. Funkcija i kategorija. Kategorije ili djelovi iskaza. Mehanizam sintaktičke transpozicije.
4. Sintaktičke strategije. Određivanje funkcija.
5. Sintagmatska shema. Problem iskaza.
6. Verbalna sintagma (i). *Complementos verbales: complementos argumentales i complementos no argumentales (complementos circunstanciales). Complementos argumentales: subjekt.*
7. Verbalna sintagma (ii). *Complementos verbales argumentales: direktni objekt (complemento directo ili implemento); osnovne značajke. características generales. Prijedlog i funkcije direktnog objekta. Tranzitivnost. Indirektni objekt (complemento indirecto ili complemento). Leísmo, laísmo i loísmo. Suplement.*
8. Verbalna sintagma (iii): *Complementos no argumentales (circunstanciales).* Opće značajke. Periferne funkcije: opće značajke. Modifikatori iskaza i komplementi enuncijativnog glagola.
9. Verbalna sintagma (iv): atribucija.
10. Verbalna sintagma (v): refleksivne konstrukcije.
11. Impersonalni oblici glagola: opće značajke. Gerund. Particip. Infinitiv. Glagolske preifraze. Augzilizijarnost.
12. Nominalna sintagma: opće značajke. Tipovi nominalne sintagme.
13. Adjektivalna sintagma: opće značajke. Tipovi adjektivalne sintagme.
14. Adverbijalna sintagma: opće značajke. Tipovi adverbijalne sintagme.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
--------------	---------------	----------------	------	--------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Alarcos, E.: *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid, Gredos, poglavlja 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16 y 19.

Id.: *Gramática de la Lengua Española*, RAE, Espasa-Calpe, Madrid, str. 255-312.

Id.: *Generalidades en torno a la gramática funcional*, u: *Lecciones del I y II Curso de Lingüística Funcional* (1983-1984), str. 7-13.

Gutiérrez, S.: *Variaciones sobre la atribución*, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León, poglavlja 1, 2, 4, 5 y 6.

Gutiérrez, S., Iglesias, M. i Lanero, C.: *Análisis sintáctico I*, Madrid, Ed. Anaya.

Gutiérrez, S.: *Es necesario el concepto de oración*, u: *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 14, 2, 1984, str. 245-270.

Martínez Álvarez, J.: *Sobre algunas estructuras atributivas*, u: *Lecciones del I y II Curso de Lingüística Funcional* (1983-1984), str. 111-119 .

Dopunska

Određuje nastavnik po potrebi

NAZIV KOLEGIJA: Lengua española: variación diatópica

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Demetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – zimski
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (vježbe)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Stjecanje osnovnih spoznaja o dijatopskim varijantama španjolskog jezika.

Opis/sadržaj kolegija: Cilj je kolegija pružiti studentima uvid u dijatopsku (teritorijalnu) varijaciju španjolskog jezika zbog koje se španjolski može smatrati polinomičkim jezikom. Pregled najznačajnijih fenomena, kao što su *voseo*, *seseo/ceceo*, *leísmo* itd. Osnovne leksičke razlike između poluotočnog i američkog španjolskog.

Naglašava se ravnopravnost poluotočnog i američkog španjolskog, ali i inzistira na tome da studenti budu konzekventni u izboru jedne varijante, te izbjegnu neželjena preklapanja. Didaktički materijal: novinski i književni tekstovi, video materijal, snimljeni uzorci izvornih govornika.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	--------------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

novinski i književni tekstovi, video materijal, snimljeni uzorci izvornih govornika

Dopunska

Alvar, M. (ur.), *Manual de dialectología hispánica. Español de España*, Ariel, Barcelona, 1996 (poglavlja: *Andaluz, Murciano, Canario, La lengua española en Guinea Ecuatorial*)

Lipski, John M., *El español de América*, Cátedra, Madrid, 2002

Seco, M./Salvador, G. (ur.), *La lengua española hoy*, Fundación Juan March, Castelló –Madrid, 1995 (poglavlja *Variedades del español en España, El español americano, La lengua española en Filipinas y en Guinea Ecuatorial*)

NAZIV KOLEGIJA: Pregled romanistike s vulgarnim latinitetom

IME NOSITELJA KOLEGIJA: doc. dr. Vladimir Skračić/Nikola Vuletić, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – zimski
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:**

- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Prepoznavanje konvergentnih i divergentnih rješenja u romanskim jezicima kao polazište za brže učenje romanskih jezika, temeljeno na uočavanju zajedničkih struktura. Kolegij se posebno preporuča studentima koji imaju namjeru upisati diplomski studij iz romanistike na Sveučilištu u Zadru.

Opis/sadržaj kolegija: Uvod u predmet proučavanja. Romanija. Ekspanzija latinskog: romanizacija. Substrati, adstrati i superstrati. Panoramska pregled romanskih jezika i dijalekata. Pitanje odnosa jezik-dijalekt.

Pojam vulgarnog latiniteta. Izvori za njegovo proučavanje. - Pitanje jedinstva vulgarnog latiniteta. - Naglasak: priroda, promjene mjesta i opozicijska funkcija. - Vokalizam. Defonologizacija kvantitete i reorganizacija fonološkog sustava. Diftong i hijat. Ostali fenomen. - Poluvokali /j/ i /w/. Betacizam. - Konsonantizam. Procesii sonorizacije, frikacije i palatalizacije. Likvidi i nazali. Frikativi i sibilanti. Dočetni suglasnici. Geminate. Suglasničke grupe. - Deklinacija: nestanak deklinacije. Padeži i prijedlozi. - Rod: razlozi i posljedice nestanka srednjeg roda. Redistribucija oblika srednjeg roda. - Pridjev. Povlačenje sufiksarne gradacije i nastanak analitičke. Ostaci sufiksarne gradacije. - Zamjenice. Gubici, inovacije i modifikacije. - Glagol. Širenje perifrastičkih oblika futura i perfekta aktiva. Preustroj pasiva. Promjene značenja sačuvanih jednostavnih oblika. Nominalni oblici. - Jednostavna i složena rečenica: najvažnije osobitosti. - Leksik. Proces formiranja novih riječi. Semantičke promjene u postojećem leksiku. Posuđenice. - Kršćanski latinski. Izvori i glavne značajke. Klasifikacija romanskih jezika.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOŠTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	--------------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Munteanu Colán, Dan, 2005: *Breve historia de la lingüística románica*, ARCO/LIBROS, Madrid – odabrana poglavlja

Pöckl, Wolfgang/Rainer, Franz/Pöll, Bernhard, *Introducción a la lingüística románica*, Gredos, Madrid – odabrana poglavlja

Tekavčić, Pavao, 1970: *Uvod u vulgarni latinitet s izborom tekstova*, Sveučilište u Zagrebu – odabrana poglavlja

Dopunska

Allières, Jacques, 2001: *Manuel de linguistique romane*, H. Champion, Paris

Renzi, Lorenzo/Andreose, Alvise, 2003: *Manuale di linguistica e filologia romanza*, Il Mulino, Bologna

NAZIV KOLEGIJA: Španjolski jezik VI

IME NOSITELJA KOLEGIJA: lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – ljetni
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz Španjolskog jezika V
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

- **Opis/sadržaj kolegija:** usvajanje i sistematizacija jezičnih struktura obrađenih u prvih pet semestara s posebnim osvrtom na sintaktičku analizu proste i složene rečenice; semantičke i leksikološke specifičnosti

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje	istraživanje	seminarski rad

	aktivnosti		
--	------------	--	--

- **Literatura**

Obvezna

već navedena literatura za Španjolski jezik I-V.

Concha Moreno, Marina Tuts: *Curso de perfeccionamiento*, SGEL, Madrid, 200. (izbor)

Concha Moreno: *Temas de gramática*, SGEL, Madrid, 2001. (izbor)

Ma. Luisa Coronado González, J. Garcia González, A.R. Zarzalejos Alonso: *A Fondo*, SGEL, Madrid, 1994. (izbor)

Ma. Luisa Coronado González, J. Garcia González, A.R. Zarzalejos Alonso: *Materia Prima*, SGEL, Madrid, 1996. (izbor)

Dopunska

već navedena literatura za Španjolski jezik I-V.

NAZIV KOLEGIJA: Vježbe prevođenja II

IME NOSITELJA KOLEGIJA: Dmetrio Gallardo Redondo, prof.

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** hrvatski/španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – ljetni
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:** položen ispit iz Vježbi prevođenja I
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 2
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** integracija svih jezičnih vještina

• **Opis/sadržaj kolegija:** Prevođenje na španjolski odabranih tekstova i fragmenata iz hrvatskog tiska, te književnih tekstova suvremenih hrvatskih pisaca.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-----------------	--------------------------	-------------------	------	---

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
----------------	-----------------------------	------	---------------

ispit			
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

odabrani tekstovi iz tiska i književnih djela

Dopunska

rječnici, priručnici, enciklopedije itd.

NAZIV KOLEGIJA: Síntaxis del español contemporáneo II. La oración compleja y la oración compuesta

IME NOSITELJA KOLEGIJA: akademik August Kovačec

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Prediplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – ljetni
- **Status kolegija:** obvezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Analiza složenijih sintaktičkih sklopova. Usvajanje metoda i kriterija koji, s funkcionalističkog gledišta, doprinose iscrpnijem i homogenijem opisu međuskaznih odnosa, te mehanizama koji ih omogućuju.

Opis/sadržaj kolegija: Sintaksa španjolskog jezika. Opis i klasifikacija složenijih sintaktičkih jedinica iz dependencijalno-funkcionalne analize.

- 1.- Uvod. Pojam *oración* u tradicionalnoj gramatici: *oración simple y oración compuesta*.
- 2.- *La oración compleja* (I). Pojam. Subordinacija i sintaktička transpozicija. Substantivalne rečenice. Substantivizacija zavisnih rečenica i njene funkcije.
- 3.- *La oración compleja* (II). Prijedložne rečenice. Transpozitori: prijedlozi. Funkcija prijedložne rečenice. Odsutstvo antecedenta: član i substantivizacija odnosnih zamjenica. Restriktivne i eksplikativne odnosne rečenice. Ostale konstrukcije s odnosnim zamjenicama.
- 4.- *La oración compleja* (III). Problem kategorije priloga. Prilozi i *complementos circunstanciales*. Razlikovanje između pravih i nepravih priloških rečenica. Lokativne, temporalne i modalne konstrukcije: osobitosti i problemi analize.
- 5.- *La oración compleja* (IV). Problem tzv. nepravih priloških rečenica. Koncept interordinacije. Kauzalne i finalne konstrukcije. Problemi analize. Klasifikacije. Ostale kauzalne rečenice: kondicionalne i koncesivne. Problemi analize. Klasifikacije.
- 6.- *La oración compleja* (V). Komparativne strukture: opis i dijelovi. Prave i odnosne komparativne rečenice. Priroda komparativnog *que*. Pseudokomparativne konstrukcije. Konsekutivne konstrukcije: opis i dijelovi. Priroda konsekutivnog *que*.
7. *La oración compuesta*. Značajke koordinativnih konstrukcija. Jukstapozicija i koordinacija.

Sintaktički konektori: svojstva. Tipovi koordinacije: kopulativna, disjunktivna, adverbzivna, konsekutivna. Koordinacija i elipsa.

8. Nadiskazne jedinice. Tekst i diskurs. Tekstualna koherentnost i kohezija. *Marcadores del discurso*.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI
-------------------------	--------------------------	-------------------	------	--------------------------------------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

Alarcos, E. (1970): *Estudios de gramática funcional del español*, Gredos, Madrid, 1982.

Id. (1994): *Gramática de la lengua española*, Real Academia Española, Espasa Calpe, Madrid.

Gili Gaya, S. (1961): *Curso superior de Sintaxis Española*, Bibliograf, Barcelona, 1973.

Hernández Alonso, C. (1995): *Nueva sintaxis de la lengua española*, Ediciones Colegio de España, Salamanca.

Martín Zorraquino, M^a A. y Montolío, E. (Eds) (1997): *Marcadores del discurso en español*, Arco Libros, Madrid.

Martínez García, J.A. (1993): *La oración compuesta y compleja*, Arco Libros, Madrid.

NArbona Jimenez, A. (1989): *Las subordinadas adverbiales impropias en español. Bases para su estudio*, Librería Ágora, Málaga.

Id. (1990): *Las subordinadas adverbiales impropias en español (II). Causales y finales, comparativas y consecutivas, condicionales y concesivas*, Librería Ágora, Málaga.

Porto Dapena, J.Á. (1997): *Oraciones de relativo*, Arco Libros, Madrid.

Dopunska

Određuje nastavnik po potrebi

NAZIV KOLEGIJA: Literatura hispanoamericana desde los comienzos del siglo XX hasta la actualidad

IME NOSITELJA KOLEGIJA: prof. dr. Mirjana Polić-Bobić

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – ljetni
- **Status kolegija:** obavezan
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (seminar)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 3
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Osnovne spoznaje o hispanoameričkoj književnosti XX. stoljeća. Usvajanje interpretativnih kompetencija. Povećanje vokabulara i svijesti o teritorijalnoj varijaciji španjolskog jezika.

Opis/sadržaj kolegija: Povijest hispanoameričke književnosti od početka XX. stoljeća do danas. Seminaraska analiza osnovnih djela.

- 1) Uvod u hispanoameričku književnost XX. stoljeća.
- 2) Postmodernizam. Ženska poezija.
- 3) Proza Novog Svijeta. Tematika šume: Horacio Quiroga i J. E. Rivera.
- 4) Roman zemlje: Rómulo Gallegos. Ricardo Güiraldes.
- 5) Roman meskičke revolucije: Mariano Azuela.
- 6) Proza od 1900. do 1930.
- 7) Avangardno pjesništvo: Vicente Huidobro, Borges, los "Contemporáneos" i ostale skupine.
- 8) César Vallejo.
- 9) Pablo Neruda.
- 10) Postavangarda i crnačko pjesništvo.
- 11) Pogled u suvremeno hispanoameričko pjesništvo.
- 12) Kazalište XX. stoljeća.
- 13) *La renovación* ili tzv. *boom* hispanoameričke proze od 40-ih godina XX. stoljeća (Alejo Carpentier, Miguel Ángel Asturias, Ernesto Sábato, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa).
- 14) Najnovija književna gibanja.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U NASTAVI

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera	istraživanje	seminarski rad

	znanja ili ocjenjivanje aktivnosti		
--	------------------------------------	--	--

- **Literatura**

- **Obvezna**

Po jedno djelo autora uključenih u program Teodosio Fernández, Selena Millares, *Historia de la literatura hispanoamericana* (dijelovi). Enrique Anderson Imbert., *Historia de la literatura hispanoamericana*, II, (dijelovi)

- **Dopunska**

druga djela po preporuci nastavnika

G. Bellini, *Historia de la literatura hispanoamericana*

NAZIV KOLEGIJA: Lengua española: variación diastrática y diafásica

IME NOSITELJA KOLEGIJA: lektor MAEC-AECI

- **ODJEL:** Odjel za francuski jezik i književnost/Odsjek za španjolski jezik i književnost
- **STUDIJSKI PROGRAM:** Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti
- **Jezik:** španjolski
- **GODINA/semestar:** 2008/2009 – ljetni
- **Status kolegija:** izborni
- **Uvjet upisa kolegija:**
- **Broj tjedana po semestru/broj sati tjedno:** 15 / 1 (predavanja) + 1 (vježbe)
- **Ukupno dana terenske nastave:**
- **ECTS BODOVI (koeficijent opterećenja studenta):** 2
- **Razvijanje općih i specifičnih kompetencija:** Stjecanje osnovnih spoznaja o različitim registrima španjolskog jezika i kontekstima njihove uporabe. Kompetentno i samostalno sastavljanje različitih vrsta pisama i dopisa ovisno o kontekstu.

Opis/sadržaj kolegija: Cilj je kolegija pružiti studentima uvid u dijastratsku i diafazičku varijaciju španjolskog jezika.

Pisani i govorni jezik. Jezik medija. Jezik znanosti i tehnike.

Didaktički materijal: novinski i književni tekstovi, video materijal, snimljeni uzorci izvornih govornika.

- **Načini izvođenja nastave i usvajanja znanja**

PREDAVANJA	VJEŽBE	SEMINAR	PRAKTIKUM
SAMOSTALNO ISTRAŽIVANJE	TERENSKI RAD	MENTORSKI RAD	KONZULTACIJE
RADIONICE	DISKUSIJA	INTERNET	MULTIMEDIJA

- **Obveze studenata**

USMENI ISPIT	PISMENI ISPIT	SEMINARSKI RAD	ESEJ	AKTIVNO SUDJELOVANJE U

				NASTAVI
--	--	--	--	---------

- **Praćenje nastave i praćenje i ocjenjivanje studenata**

pismeni ispit	usmeni ispit (A,B,J)	esej	praktični rad
projekt	Kontinuirana provjera znanja ili ocjenjivanje aktivnosti	istraživanje	seminarski rad

- **Literatura**

Obvezna

novinski i književni tekstovi, video materijal, snimljeni uzorci izvornih govornika

Dopunska

Seco, M./Salvador, G. (ur.), *La lengua española hoy*, Fundación Juan March, Castelló –Madrid, 1995, 3. dio: *Algunos aspectos de la lengua actual*

4. UVJETI IZVOĐENJA STUDIJA

4. 1. DODATNI PODATCI O STUDIJSKOM PROGRAMU

Studijski program: Preddiplomski dvopredmetni studij španjolskog jezika i književnosti

Tip studijskog programa: Sveučilišni

Vrsta studijskog programa: Preddiplomski

Trajanje studija: 3 godine

Izvođenje programa: U sjedištu i izvan sjedišta visokog učilišta

Popis mjesta izvan sjedišta: Terenska nastava (španjolska i hispanoamerička civilizacija) u vidu dvotjedne stručne ekskurzije u Španjolsku ili neku hispanoameričku zemlju jednom u tijeku studija.

Prostor i oprema: Zadovoljavajući

Obrazloženje za prostor i opremu: Uglavnom zadovoljavajući. Nedostaje fonolaboratorij koji bi bio od velike pomoći u izvođenju nastave iz predmeta Fonetika i fonologija, Španjolski jezik I-VI, Španjolske jezične vježbe I-VI i Expresión oral I –II.

Optimalan broj studenata: 35

Trošak po studentu: 18 400, 00 kn

Način praćenja kvalitete: Povjerenstvo u sastavu od jednog nastavnika i dva studenta koje biraju sami studenti provodit će na kraju svakog semestra anonimnu anketu o uspješnosti izvedbe studijskog programa. Upitnik koji će studenti popunjavati dostavlja se za svaki kolegij pojedinačno, te za studijski program u cjelini. U upitniku će se ostaviti prostora za slobodne komentare studenata u svezi s mogućnostima unapređenja nastave. Upitnik se dostavlja Uredu za promicanje kvalitete Sveučilišta u Zadru.

4. 2. PODATCI O NASTAVNICIMA

PROF. DR. SC. VJEKOSLAV ĆOSIĆ
Redoviti profesor francuske lingvistike(trajno zvanje)

Naziv ustanove u kojoj je zaposlen: Odjel za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru

Životopis:

Rođen 11. listopada 1939. u Dobropoljani, općina Pašman, Županija zadarska. Na Filozofskom fakultetu u Zadru diplomirao francuski i njemački jezik 1966. godine. Lektor za francuski jezik na Filozofskom fakultetu u Zadru od 1968. do 1977. Doktorirao iz francuske lingvistike na Sveučilištu Paris-Sorbonne (Paris IV) 1975. Gostujući istraživač u Fonds Gustave Guillaume i Međunarodnom središtu za istraživanje bilingvizma (CIRB) na Sveučilištu Laval u Québecu (Kanada) 1983. Lektor hrvatskog jezika na Sveučilištu Rennes II 1994/95. Danas redoviti profesor (trajno zvanje) francuske lingvistike i pročelnik Odjela za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru. Voditelj istraživačkih projekata iz francuske lingvistike. Član HDPL, MH, Société de Linguistique Romane i Association Internationale de Psychomécanique du Langage.

Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina :

- Vjekoslav Ćosić - Ana Mahnić-Ćosić, *Zadarski jezični krajolici*, Matica hrvatska, Zadar, 2001.
- Vjekoslav Ćosić, *Quelle orientation dans l'enseignement et la recherche linguistique?*, u *Actes du Colloque sur les études françaises en Croatie*, Zagreb, 2002, pp. 9-14.
- Vjekoslav Ćosić, *Les exigences théoriques de la psychosystématique du langage*, u *Actes du 2ème Colloque sur les études françaises en Croatie*, Zagreb, ArTresor, 2003, pp. 62-74.
- Vjekoslav Ćosić et all., *Essais de systématique contrastive: français-croate*, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, (u tisku)

Ostali radovi od važnosti za izvođenje nastave, objavljeni u razdoblju koje prethodi posljednjih pet godina:

- *Uvod u studij francuskog jezika*, Zadar, Zadarska tiskara, 1991.
- *Le mot JER et ses équivalents en fran,cais*, Zagreb, Zavod za lingvistiku FF, 1981.
- Jezik/govor - jezični znak (za striktno lingvistički pristup jezičnom znaku), *Radovi FFZd*, 19/1979-80, 15-32.

- Pojam člana i njegov razvoj u francuskom jeziku od XVII. st. do danas, *Radovi FFZd*, 27(17)/1988, 61-82.
- Rečenični modalitet, posebna kategorija?, *Radovi FFZd*, 35(12)/1995-96, 69-80.

DEMETRIO GALLARDO REDONDO, PROF.

Naziv matične ustanove: u pripremi zapošljavanje u svojstvu ugovornog lektora na Sveučilištu u Zadru

E-mail: demetrio@idealmail.net

Životopis:

- rođen 24. prosinca 1950. u mjestu Orellana la Vieja (Badajoz), el 24 de diciembre de 1950
- završio studij hispanse filologije na Sveučilištu u Sevilli i humanističkih znanosti na Fakultetu San Dámaso u Madridu
- 1981-1982: profesor španjolskog jezika i književnosti u *Centro de Formación Profesional Heliópolis* u Sevilli
- 1982-1988: profesor španjolskog, latinskog i povijesti na *Colegio Portaceli (Inmaculado Corazón de María)* u Sevilli
- 1990: predaje španjolski u školi stranih jezika «Cizelj» u Ljubljani
- 1990-1995: predaje španjolski u *Izobrazevalnom centru za tuje jezike* u Ljubljani
- 1992-1996: lektor za španjolski jezik na Odjelu za romanske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Ljubljani; održavao nasatavu iz kolegija Morfosintaksa, Fonetika, Španjolsku kultura i civilizacija, Usmeno i pismeno izražavanje, te Španjolski za ekonomiste. Istovremeno je bio član uredništva časopisa *Verba Hispánica* na istom odjelu, te španjolski predstavnik za kulturu u Sloveniji (do otvaranja španjolskog veleposlanstva 1996.).
- 2002-2005: profesor španjolskog jezika, filozofije, povijesti i francuskog na *Colegio Amor de Dios* u Madridu
- usavršavanje na brojnim seminarima i kongresima, među kojima: *Didáctica del español como lengua extranjera* (Madrid, 2002.), *Técnicas de creatividad en la enseñanza del español*. (Ljubljana, 1996), *Evaluación y metodología en la enseñanza del español* (Radovlijca, 1996.), *Primeras jornadas de hispanistas de Austria, República Checa, Eslovaquia y Eslovenia* (Beč, 1995.), *EXPO-LINGUA* (Madrid 1995.), *Seminario sobre métodos pedagógicos para la enseñanza del español como lengua extranjera* (Radovlijca, 1994.)
- održao javna predavanja: “Del presente de subjuntivo español al futuro imperfecto de indicativo esloveno”. Ljubljana 1996.; “Extremadura y su patrimonio cultural”. Ljubljana 1995.; “La Navidad en España”. Bohinska Bistrica, 1995.“El gótico español”, Ljubljana 1994.; “El pretérito indefinido español y su aplicación al esloveno”. Ljubljana 1994.; “Las preposiciones españolas y su aplicación al esloveno”. Ljubljana 1993.; “Los Reyes Católicos y la unidad española”. Ljubljana 1992.; “La modalidad lingüística andaluza: el ceceo y el seseo”. Ljubljana 1991.; España y sus tradiciones”. Universidad de Ljubljana 1990.; Las lenguas románicas en España”. Zagreb (Croacia) 1990.
- govorio španjolske tekstove na kazetama hrvatskih priručnika “Español para vosotros” (Zagreb, 1990.), autorice Silvine Luetić, lektorice na katedri za španjolski jezik i književnost FF-a u Zagrebu i “Piensa y dilo en español” (Zagreb, 1990.) Danile Prasković Kreković

AKADEMIK AUGUST KOVAČEC

Naziv matične ustanove: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti

Životopis:

- Rođen 6. kolovoza 1938. u Donjem Jesenju.
- Gimnaziju pohađao 1948-1956. u Krapini, gdje je 1956. maturirao.
- Na Filozofskom fakultetu u Zagrebu studirao 1956-1960., a g. 1960. diplomirao francuski jezik i književnost (A) i ruski jezik i književnost (B). Pored toga dvopredmetnoga studija pohađao nastavu talijanskog, portugalskog, španjolskog te češkog, sanskrta i paleobalkanistike, a samostalno se sustavno bavio rumunjskim i upućivao se u druge romanske jezike.
- Akad. godine 1960/1961. i 1961/1962. radio kao lektor hrvatskoga na Filološkom fakultetu Sveučilišta u Bukureštu. Istodobno nastavlja proučavati romansku lingviku, a posebnu pozornost posvećuje rumunjskoj povijesti jezika i dijalektologiji (pohađao nastavu kod akad. Alexandrua Rosettija i prof. dr. Jacquesa Bycka) te romanistici i hispanistici (nastava kod akad. Iorgua Iordana).
- Od listopada 1962. zaposlen kao asistent na Odsjeku za romanske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, na Katedri za francuski jezik, baveći se u nastavi pretežito povijesnim i poredbenim aspektima francuskoga i drugih romanskih jezika i temama tzv. balkanske romanistike (uključivo i hrvatske romanistike).
- Doktorirao 1965. disertacijom "Opis današnjeg istrorumunjskog".
- Akad. godinu 1966/1967. proveo je u Parizu usavršavajući se u općoj lingvistici kod prof. Andréa Martineta (Sorbonne i École Pratique des Hautes Études) te u indoeuropskoj i općoj lingvistici kod prof. Émilea Benvenistea (École Pratique des Hautes Études).
- Ujesen 1967. izabran je za docenta na Katedri za francuski jezik, s posebnim obzirom na povijest francuskog jezika i romansku lingvistiku. Od tada do danas predaje glavninu kolegija koji se tiču povijesti francuskog jezika, starofrancuskog i romanske lingvistike, a nakon početka punog rada Katedre za španjolski predaje romansku lingvistiku, povijest španjolskog jezika, morfologiju i sintaksu također i za potrebe te katedre.
- Ljeti 1969. dva i pol mjeseca bio je na studijskom boravku u Španjolskoj, gdje je sudjelovao na međunarodnom tečaju za španjolske i strane hispaniste (osobito doktorande), što ih svake godine organizira Visoki savjet za znanstvena istraživanja (CSIC) iz Madrida. Ondje je stupio u kontakte koji su mu bili korisni za potonje bavljenje židovskošpanjolskim u Dubrovniku i Sarajevu.
- God. 1973. izabran za izvanrednog, a g. 1983. za redovitog profesora (g. 1999. u trajno zvanje red. profesora). Od 1968. predaje na Postdiplomskom studiju lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a do 1990. redovito je predavao i na postdiplomskim studijima u Dubrovniku ("Kultura istočne obale Jadrana" i "Lingvistika"). God. 1969-1971. bio (izvršni) tajnik IV. Međunarodnog kongresa mediteranskih lingvističkih studija (Dubrovnik, travanj 1971). Sudjelovao u više znanstvenih projekata (npr. Romanski jezici SFRJ). God. 1984., 1980. i 1982., svaki put po jedan trimestar, gostovao kao profesor na Sveučilištu u Lundu u Švedskoj. Obavljao dužnost pročelnika Odsjeka za romanistiku u jednome dvogodišnjem mandatu i u tri mandata dužnost zamjenika pročelnika. God. 1978/1979. i 1979/1980. bio predstojnik ("dekan") Odjela za jezike i književnosti Filozofskog fakulteta (Odjel je okupljao sve neofilološke grupe). Od 1992. do 1999. sudjelovao (kao član Odbora za lektorate pri Ministarstvu znanosti) u organiziranju lektorata hrvatskoga jezika na inozemnim sveučilištima. Od 1991. stalni je vanjski suradnik Leksikografskoga

zavoda "Miroslav Krleža": od 1991. do 1996. glavni urednik "Hrvatskoga općeg leksikona" i od 1996. pomoćnik glavnoga urednika "Hrvatske enciklopedije".

Popis radova objavljenih u zadnjih pet godina:

Popis ostalih radova relevantnih za izvođenje nastave:

- *Principi opće lingvistike A. Martineta, (I)*, in "Suvremena lingvistika", Zagreb, 1964, br. 3, str. 89-114 (prikaz in extenso Martinetove jezične teorije).
- *Principi opće lingvistike A. Martineta, (II)*, in "Suvremena lingvistika", Zagreb, 1967, br. 4, str. 147-165 (prikaz in extenso Martinetove jezične teorije).
- *Les Séphardim en Yougoslavie et leur langue (D'après quelques publications yougoslaves)*, in SRAZ, Zagreb, 1968, No 25-26, str. 161-167.
- Suradnja u knjizi Rikarda Simeona, *Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva, I. A-O, II. P-Ž*, Zagreb, 1969. Suradnja obuhvaća (osim a) prijevoda cijelog rječnika J. Marouzeaua *Lexique de la terminologie linguistique*, b) prijevoda dopuna i komentara te knjige iz ruskoga izdanja Zveginceva *Slovar' lingvističeskoj terminologii* te c) prijevoda oko 50 str. latinskoga rječnika A. Springhettija *Lexicon Linguisticae et Philologiae*) sustavnu usporedbu s lingvističkom građom ostalih vrela (koja se ugrađivala u Rječnik kada je donosila novu obavijest), zatim sustavno usklađivanje podataka o jezicima svijeta dobivenima iz različitih izvora (oko 3000 jezika) s klasifikacijom jezika iz djela A. Meillet i M. Cohen *Les langues du monde (1952)*, uz mnoštvo intervencija i dopuna; napisao oko 50 većih članaka o gramatici i poetici te oko 80 većih članaka o jezicima svijeta
- *Un texto judeoespañol de Dubrovnik*, in SRAZ, Zagreb, 1972-1973, No 31-32, str. 501-531.
- *André Martinet, Osnove opće lingvistike*. (Prijevod s francuskog), Zagreb, 1982, 168 str.
- *Indeks (lingvističkih) naziva i pojmova (hrvatski, francuski, talijanski, španjolski, portugalski, rumunjski, engleski, njemački, albanski, ruski)*. Dodatak uz prevedenu knjigu A. Martineta "Osnove opće lingvistike" (Zagreb, 1982), str. 169-182.
- *Sobre el valor de las unidades /t/ y /d/ en el judeoespañol de Sarajevo y Dubrovnik*, in SRAZ, Zagreb, 1986-1987, No XXXI-XXXII, str. 156-169.
- *Die sprachliche Landkarte des Mittelmeerraumes und sprachliche Kontakte am Mittelmeer*, in (zbornik radova) "3. Zagreber Konferenz: Gegenwart und Zukunft des Deutschunterrichts, 5.-7. 11. 1998., Kulturraum Mittelmeer. Fremdspracherlehren im Schnittpunkt unterschiedlichen Kulturen", Zagreb, 1999, str. 30-39.

Datum zadnjeg izbora u znanstveno-nastavno zvanje: 1999. u trajno zvanje redovitog profesora.

PROF. DR. MIRJANA POLIĆ-BOBIĆ

Naziv ustanove u kojoj je zaposlena: Sveučilište u Zagrebu, Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za romanistiku, Katedra za španjolsku i hispano-američku književnost

E-mail adresa: ante.bobic@zg.htnet.hr

Životopis:

- Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, studij engleskog jezika i književnosti i španjolskog jezika. Diplomirala 1974 godine.
- 1975 - 1978. Sveučilište u Guanajuatu (Mexico), odslušala četiri semestra dodiplomske nastave na odsjecima za povijest Amerike i hispano-američku književnost.

- 1981. Magisterij s temom iz hispano-američke književnosti. Izabrana u status znanstvenog asistenta.
- 1988. Doktorat iz kulturne povijesti hispanске Amerike. Izabrana u znanstveno zvanje docenta.
- 1994. Izabrana u znanstveno zvanje izvanrednog profesora na Sveučilištu u Zagrebu.

Dužnosti na Sveučilištu u Zagrebu:

1993. - 1995. pročelnica Odsjeka za romanistiku i koordinatorica za međunarodnu suradnju Filozofskog fakulteta.

1995. - 1998. prorektorica za međunarodnu suradnju Sveučilišta u Zagrebu.

2001. Predstojnica noosnovane Katedre za hispanске književnosti

2005 – Koordinatorica sveučilišnog poslijediplomskog specijalističkog studija konferencijskog prevođenja na Sveučilištu u Zagrebu

Dužnosti u MZOŠ: 2004 – 2005: Pomoćnica ministra znanosti, obrazovanja I športa za visoku naobrazbu

Suradnja sa stranim sveučilištima i istraživačkim ustanovama:

- 1997. - 1999. Četiri gostovanja na argentinskim sveučilištima i na Sajmu knjiga u Buenos Airesu.
- 1991.- 1996. Stalni gost profesor na Sveučilištu u Ljubljani.
- 1996. Dvomjesečna ljetna istraživačka stipendija španjolske vlade, iskorištena za istraživanje u bibliotekama u Salamanki: Universidad de Salamanca, Universidad pontificia de Salamanca, Convento de San Esteban.
- 1995. Predavanje na dodiplomskom studiju *Estudios europeos* na Universidad de Navarra
- 1992. i 1994. Sudjelovanje na II. i III. kongresu *Cultura europea* na Universidad de Navarra, u Pamploni.
- 1989. Tromjesečna stipendija Ministarstva vanjskih poslova Španjolske, iskorištena za rad u Institutima C.S.I.C. u Madridu i u I.C.I., također u Madridu. Sudjelovanje na kongresu Međunarodnog udruženja *cervantista* na Sveučilištu Alcalá de Henares.
- 1983. - 1984. Petomjesečna stipendija Ministarstva za kulturu Španjolske, iskorištena za rad u A.G.S. (Simancas) te A.G.I. (Sevilla) i Escuela de Estudios Hispanoamericanos (CSIC - Sevilla)
- 1978. Curso Superior de Filología hispana u organizaciji CSIC, Universidad de Málaga (dva mjeseca)

U tijeku sveučilišne karijere, održava stalne veze s više sveučilišta, odnosno njihovih istraživačkih centara koji se bave proučavanjem hispanске Amerike u različitim disciplinama (Universidad de Sevilla, Université de Neuchatel, Karl-Franzens Universität Graz, Universidad de Navarra, Universidad Católica Argentina, Universidad Nacional del Sur - Argentina i dr.)

U domovini stalno, a u inozemstvu povremeno objavljuje u časopisima o kulturi i književnosti priloge iz hispanistike, te u znanstvenim časopisima i izdanjima rezultate vlastitih istraživanja. Suradnica je L.Z. Miroslav Krleža kao urednik struke na projektu

Hrvatske enciklopedije, a vršila je istu funkciju pri izradi Hrvatskog općeg leksikona I III. dopunskog izdanja Općoj enciklopediji LZ.

Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina:

Knjige i znanstveni radovi:

- *Među križom i polumjesecom - dubrovačke dojave španjolskome dvoru o Turcima u XVI. stoljeću*, Naklada Ljevak, Zagreb 2000.
- *Hrvatska i Španjolska - kulturne i povijesne veze*, Biblioteki "Relations" Društva hrvatskih književnika, Zagreb 2001. (urednik i autor)
- «*El Viaje de Turquía y una de sus posibles fuentes de información sobre las cosas del Turco*», u: Carlos Mata/Miguel Zugasti (ur.), «*Actas del congreso El Siglo de Oro en el nuevo milenio*», tomo II, EUNSA, Pamplona 2005, str. 1415 - 1425.

Stručni radovi:

- "Cervantes i njegovo djelo" – pogovor izdanju prijevoda "Don Quijotea", Naklada Ljevak, 2002., II. Sv., str. 607 – 625.
- "Djelo Miguela Unamuna" – pogovor izdanju ogleada "O tragičnom osjećanju života" Miguela de Unamuna, Naklada Alfa, Zagreb, 2002.
- "Ernesto Sábato" – pogovor izdanju prijevoda knjige "Čovjek i svemir" istog pisca (u tisku u Nakladi Ljevak, Zagreb)
- "Leksikon svjetskih pisaca" Školska knjiga, Zagreb 2003 – 30 članaka iz područja španjolske i hispano-američke književnosti
- "Ferdinand Konščak i isusovački humanizam u Novoj Španjolskoj u XVIII. Stoljeću" – stručni rad u tisku u zborniku radova sa simpozija o Ferdinandu Konščaku, Varaždin – Zagreb, prosinac 2003. godine
- "Pojmovik hispano-američke povijesti i kulture" (knjiga cca 250 stranica u pripremi kod naklade Ljevak)

Ostali radovi od važnosti za izvođenje nastave, objavljeni u razdoblju koje prethodi posljednjih pet godina:

Znanstveni radovi:

- "Reflexiones sobre el manejo de las nociones de tiempo y espacio en la novela *Pedro Páramo* de Juan Rulfo". SRAZ XXIII (1-2) Zagreb 1978. str. 167-190.
- "Un intento de clasificación del *Tratado del derecho y justicia de la guerra que tienen los reyes de España contra las naciones de la India Occidental*". SRAZ XXIX-XXX, Zagreb 1984/85 str. 251-270.
- "La recepción del personaje Pedro Paramo", "Cuadernos hispanoamericanos" (tematski broj 421-423 posvećen Juanu Rulfo) Instituto de Cooperación Iberoamericana, Madrid 1985., str. 350-357.
- "Hispano-američki roman XVII. stoljeća i književni barok". Zbornik radova o književnom baroku Zavoda za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilista u Zagrebu, Zagreb 1988, str. 177-190.
- "El difícil discurso de las diferencias: Carlos de Sigüenza y Góngora y los indios" u knjizi "Canticum Ibericum". Verwuert Verlag, Frankfurt am Main 1991, str. 22-33.
- "Funcionamiento de los motivos cervantinos en las novelas de J. J. Fernandez de Lizardi" u Actas del II. congreso de AIC. Anthropos, Barcelona 1991., str. 391-397.
- "En torno a las relaciones entre la República de Ragusa y la corona española en el siglo XVI." u Verba Hispanica, Filozofska fakulteta Univerze V Ljubljani, 1991, str. 292-302.

- "Dva dokumenta o naseljavanju Turaka u Liku i Krbavu u XVI. stoljeću u španjolskom državnom arhivu Simancas", "Radovi" Institut za hrvatsku povijest 24, 1991, str. 207-210.
- "Naši putnici u Indije u svjetlu španjolskih arhivskih izvora" u zborniku "Susret svjetova: Hrvati i Amerike", IMO Zagreb 1992, str. 39-46.
- "La concepción del espacio americano en *Lazarillo de ciegos caminantes*", "Discursos sobre la *Invencción* de América", serija: Teoría literaria. Texto y teoría. Rodopi, Amsterdam 1992, str 157 - 166.
- "Lizardi: segundo destierro de la ficción de las tierras de la Nueva España": studija objavljena u tri dijela u SRAZ-u br: XXXVIII Zagreb 1993, str. 75-89., XXXIX Zagreb 1994, str. 155-177, i XL, Zagreb 1995, str. 79 - 104.
- Vinko Paletin: "Rasprava o pravu i opravdanosti rata što ga španjolski vladari vode protiv naroda Zapadne Indije" / "Tratado del derecho y justicia dela guerra que tienen los reys de España contra las naciones dela Yndia Ocidental (1559)". Priredili Franjo Šanjek i Mirjana Polić Bobić, Nakladnik Globus, Zagreb 1994.)
- "Sobre la imagen del inmigrante europeo en la prosa argentina del siglo XX" u "Actas de las Jornadas Internacionales *La Argentina y el mundo del si glo XX*. Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca 1998, str. 151-159.
- "The Image of Great Britain in the social and political discourse of Spanish America on the Eve of the Wars of Independence" u "Cross-Cultural Challenges - British Cultural Studies". The British Council Croatia - University of Zagreb, 1998., str. 265-271.
- "Uloga Dubrovačke republike u španjolskoj vanjskoj politici u doba otkrića i kolonizacije Indija" u "Talijanističke i komparatističke studije u čast Mati Zoriću". Odsjek za talijanski jezik i književnost Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, 1999, str. 427-441.
- "La relación entre las investigaciones de la Nueva Historia y la temática de la novela histórica: una coincidencia entre la novela contemporánea croata y la hispanoamericana" u "Letras - revista trimestral de la Universidad Católica Argentina" 1999. str. 49-61.
- "Borges y la traducción" u: "Zbornik ob mednarodnem posvetovanju o J. L. Borgesu" Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, Ljubljana 18-21. XI. 1999. str. 81 – 89.

Stručni radovi:

- "Juan Rulfo", "Književna smotra" br. 25, 1976. str. 29-32. (prikaz)
- "Manuel Puig", "Književna smotra" br. 36, 1979. str. 18-21. (prikaz)
- "Lope de Aguirre, Prvak slobode". "Književna smotra" br. 36, 1979. str. 91-93. (recenzija)
- "O životu i pjesništvu Ernesta Cardenala", "Forum" br. 6/1980., str. 993-1011. (prikaz i prijevod poeme "Nulti sat")
- "Španjolska književna jesen 1983. godine", "Književna smotra" br. 54-55, 1984., str. 49-55.
- "Tri tužna tigra", "Književna smotra" br. 56. str 50-55.
- "Sobre la literatura contemporánea hispanoamericana entre nosotros", "Most" br. 2/1986. (kritički pregled)
- "O prevođenju rane Borgesove proze", "Dometi" br.11, Rijeka 1986. (osvrt)
- "Pet suvremenih hispano-američkih romana", "Književna smotra" br. 61-62, 1986, str. 68 - 72 (prikaz prijevoda)
- "Sestra Juana ili barok na meksički način", "Književna smotra" br. 73-76, Zagreb 1989., str. 147-151.
- "Novi Todorov". "Republika" br. 5-6, Zagreb 1990, str. 70-89. (Prikaz knjige "Otkriće Amerike – pitanje Drugoga" i prijevod većih ulomaka teksta)
- "El diablo y la Tierra de Santa Cruz", "Anthropos" 122-123, Barcelona 1991, str. 156-158. (Prikaz)
- "Palermo de Jorge Luis Borges", "Rumbos" br. 3, Université de Neuchatel - Švicarska, 1994, str. 63-77.

- "Hispano-američki roman pred kraj stoljeća", "Književna smotra" br. 100, 1998., str. 114-122 (Tekst svrstan u oglede i analize)
- "U spomen Octaviju Pazu", Republika 3-4, ožujak - travanj 1999. str. 116-126.
- "Uloga stalnih dojavljivača španjolske krune iz Dubrovačke Republike u politici španjolskih Habzburgovaca prema Otomanskom carstvu", "Diplomacija Dubrovačke republike" (Diplomatska akademija MVP i Sveučilište u Zagrebu, Dubrovnik - Zagreb 1998., str. 273-285.

Datum zadnjeg izbora u znanstveno-nastavno zvanje: 2001. redoviti profesor

DOC. DR. SC. VLADIMIR SKRAČIĆ

Naziv ustanove u kojoj je zaposlen: Sveučilište u Zadru, Odjel za francuski jezik i književnost

E-mail adresa: vskracic@unizd.hr

Životopis:

- Rođen 16. veljače 1946. , Murter, Hrvatska
- Osnovna škola Pašman: 1964 – 1965; prvo zaposlenje
- Studij: Filozofski fakultet u Zagrebu; Francuski (A) i Talijanski (B): 1967. – 1972.
- Sveučilište Clermont-Ferrand (Francuska); lektor za hrvatski jezik: 1972. – 1976.
- Mediteranski igre Split, prevodilac za francuski: 1977. – 1979.
- Filozofski fakultet u Zadru, lektor za francuski: 1979. – 1985.
- Magisterij iz jezikoslovlja na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu: «Toponimija Kornatskog otočja»: 1984.
- Filozofski fakultet u Zadru: asistent 1985. – 1996.
- Doktorat iz jezikoslovlja na Filozofskom fakultetu u Zadru: «Toponimija vanjskog i srednjeg niza zadarskih otoka» : 1993.
- Filozofski fakultet u Zadru, docent: 1996. – 2002.
- Sveučilište u Zadru, ponovni izbor u docenta: 2003.
- Glavni istraživač i voditelj znanstvenog projekta *Toponimija neistraženih sjevernodalmatinskih otoka i obale*, projekt: 0070024.
- Utemeljitelj i voditelj *Centra za jadranska onomastička istraživanja* pri Sveučilištu u Zadru.
- Sudjelovao s referatim s brojnim međunarodnim i domaćim znanstvenim skupovima.

Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina:

- *Pravilnosti u Jadranskoj nesonimiji*, u *Radovi FF*, 36 (26), Zadar, 1998./1999., str. 63-72
- *Hidronimi na zadarskim otocima i zadarskom kopnu u XIV. i XV. stoljeću*, u *Folia onomastica Croatica*, 7, Zagreb, 1998. , str. 221-236 (Zagreb, 1999/2000)
- *Pristup toponomastičkoj građi Dugog otoka*, u *Dugi otok - zbornik*, Matica hrvatska - ogranak Zadar, 1999./2000. , str. 75-98
- *Prezimana mjesta Murtera*, u *Radovi FF*, 37 (27), Zadar, 1999. , str. 39-63
- *Difficultés quant au bon fonctionnement des parcs nationaux sur les îles*, u *Periodicum biologorum*, vol. 102, Zagreb, 2000. , str. 77-85
- *Distribuzione italo-croata di lessico toponomastico sulle isole zaratine*, u *Atti del Convegno «Adriatico, un mare di storia, arte, cultura»*, Maroni, Ancona, 2001. , str. 115-125
- *Zadar*, u *Glasje*, 11/12, Zadar, 2001. , str. 198-210

- *Cartographes et hydrographes français dans l'Adriatique*, u *Actes du 1^{er} Colloque sur les études français en Croatie*", Zagreb, 2002. , str. 85-94
- *Koje otoke označava Porfirogenetov Katautrebena?*, u *Folia onomastica croatica*, 11, Zagreb, 2002. , str. 189-202
- *Kornati i Kurnati*, u *Čakavska rič*, XXX, br. 1-2, Split, 2002. , str. 63-77
- *Kurnaska gajeta - sveti brod*, u *Čakavska rič XXXI*, 1-2, Split, 2003. , str. 33-51
- *Une réponse au legs de Petar Skok - Le Centre de recherche onomastique de l'Université de Zadar*, u *Actes du 2^{ème} Colloque sur les études françaises en Croatie*, ArtTresor, Zagreb, 2003. , str. 134-140
- *Kornati - okrunjeni otoci*, Forum, Zadar, 2003, knjiga
- "Glosar" u knjizi *Trudni dan* Ive Šikića Balare, Matica Hrvatska, ogranak Murter, 2004. , str. 191-227
- (u suradnji s N. Bašićem), *Kolonija Kornati*, u *Murterski godišnjak, I*, Matica hrvatska ogranak Murter, 2004. str. 89-134
- "Glosar - iz bilješki jednog Kurnatara", u *Biseri Jadrana - Kornati*, Fabra d.o.o., Zagreb, 2004. , str. 19-42

Ostali radovi od važnosti za izvođenje nastave, objavljeni u razdoblju koje prethodi posljednjih pet godina:

Knjiga

- *Toponimija vanjskog i srednjeg niza zadarskih otoka*, Književni krug, Biblioteka znanstvenih djela, Split /Matica hrvatska, ogranak Zadar, 1996. ; 520 stranica i 38 listova s toponomastičkim kartama

Članci

- *Neke značajke kornatske toponimije*, u *Radovi Filozofskog fakulteta u Zadru*, 24 (14), Zadar, 1985. , str. 39-49
- *Odras ljudskoga rada u obalnoj toponimiji sjevernodalmatinskih otoka*, u *Radovi Filozofskog fak. u Zadru*, 26 (16), Zadar, 1987. , str. 93-111
- *Toponimija kornatskog otočja*, u *Onomastica Jugoslavica*, XII, Zagreb, 1987. , str. 17-218 + dvije karte
- *Toponimija kornatskog podmorja*, u *Radovi Filozofskog fakulteta u Zadru* , 27 (17), Zadar, 1988. , str. 17-34
- *Odnos između hrvatskih i mletačkih geografskih termina (na sjevernodalmatinskim otocima)*, u *Čakavska rič*, I, Split, 1989. , str. 61-70
- *Reambulacija Skokovih toponima na otocima sjeverne Dalmacije*, u *Onomastica jugoslavica*, XIV, Zagreb, 1991. , str. 21-28
- *Tragom Skokove jadranske toponimije*, u *Folia onomastica croatica*, III, Zagreb, 1994. , str. 111-122
- *Karakteristični zadarskootočni toponimi*, u *Radovi Filozofskog fakulteta u Zadru*, 32-33 (22-23), Zadar, 1995. , str. 45-69
- *Imena mjesta i otoka Murtera (identifikacija - distribucija - etimologija)*, u *Folia onomastica croatica*, IV, Zagreb, 1995. , str. 127-142
- *Saljski toponomastički leksik u kornatskoj toponimiji*, u *Filologija*, 24-25, Zagreb, 1995. , str. 317-324
- *Toponomastička građa - osnova za definiranje statusa nastanjenosti Kornatskih otoka. Kornati, prirodna podloga, zaštita, društveno i gospodarsko valoriziranje*, *Zbornik radova*,

Hrvatsko ekološko društvo, Uprava za zaštitu kulturne i prirodne baštine, Nacionalni park Kornati, Murter, Tisno, Kornati, Šibenik, 1995. , str. 497 - 509.
- *Jadranska nesonimija*, u *Mogućnosti*, 4/6, Split, 1997. , str. 25-34
- *Talasozonimi i ribarski termini u istočnojadranskoj toponimiji*, u *Tisuću godina prvog spomena ribarstva u Hrvata - Zbornik radova*, HAZU, Zagreb, 1997. , str. 197-218 (Zagreb, 1998/1999)

Datum zadnjeg izbora u znanstveno-nastavno zvanje: 27. siječnja 2003. , docent

MR. SC. BARBARA VODANOVIĆ

Naziv ustanove u kojoj je zaposlena: Odjel za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru

E-mail: barbara@zadar.net

Životopis:

- Rođena 20. prosinca 1973. u Zadru.
1992. Upisuje Filozofski fakultet u Zadru, studij francuskog jezika i književnosti i talijanskog jezika i književnosti.
1999. Diplomirala na Odsjeku za francuski jezik i književnost s temom iz komparativne onomastike.
2000. Upisuje poslijediplomski studij iz opće lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zadru, stupanj magistra znanosti. Nakon odslušanog studija i položenih ispita, stječe pravo na prijavu magistarskog rada pod vodstvom prof. dr. Vjekoslava Ćosića.
2005. Obranila magistarski rad pod nazivom *Antroponimija otoka Pašmana i teorija vlastitog imena* i stekla stupanj magistra znanosti.

Sudjelovanje međunarodnim skupovima:

- *Drugi susret sveučilišnih profesora francuskog jezika u Hrvatskoj*, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, s referatom pod naslovom: "Antroponimija otoka Pašmana i teorija vlastitog imena", veljača 2003.,
- *Filološki dani*, Opatija s referatom pod naslovom: "Romanski elementi u pašmanskome leksiku vezanom uz polja kuhinje i stanovanja", lipanj 2004
- Međunarodna onomastička radionica *Naming the World. From Common Noun To Proper Name*, Sveučilište u Zadru, srpanj 2004.
- *Treći susret sveučilišnih profesora francuskog jezika u Hrvatskoj*, Sveučilište u Zadru, s referatom pod naslovom: "Quelques remarques pour la systématisation des sobriquets", studeni 2004.

Popis radova objavljenih u zadnjih pet godina:

- 2001, "Na Pašmanu ni nikada glada bilo... (gastrolingvistički opis života na Pašmanu)", *Čakavska rič*, 29, Split.
- 2002., "Historijski antroponimi otoka Pašmana (1279-1355.)", *Čakavska rič*, 30, Split.
- 2004., "Romanski elementi u pašmanskome leksiku vezanom uz polja kuhinje i stanovanja", *Riječ*, sv. 2, god. 10, Rijeka.

Popis ostalih radova relevantnih za izvođenje nastave:

- *Antroponimija otoka Pašmana i teorija vlastitog imena*, magistarski rad, Zadar, 2004.
- *Historijski antroponimi otoka Pašmana (1279-1355.)*, u: *Čakavska rič*, 30, Split, 2002.

Datum zadnjeg izbora u znanstveno- nastavno zvanje: 31. prosinca 2004., asistent

NIKOLA VULETIĆ, PROF.

Naziv ustanove u kojoj je zaposlen: Centar za jadranska onomastička istraživanja, Sveučilište u Zadru

E-mail adresa: nikola.vuletic@unizd.hr

Životopis:

- Rođen 1. rujna 1979. u Zadru.
2000. Upisao studij francuskog jezika i književnosti i ruskog jezika i književnosti na Sveučilištu u Zadru.
2004. Diplomirao francuski jezik i književnost i ruski jezik i književnost na Sveučilištu u Zadru; diplomski rad *La formation des domaines linguistiques gallo-romans* obranjen 2. srpnja 2004. - mentor doc. dr. Vladimir Skračić. U listopadu upisao poslijediplomski doktorski studij *Europski studiji. Jezici i kulture u kontaktu* na Sveučilištu u Zadru. Tema doktorata: *Dalmatska leksička geografija. Talasozonimi* – mentor akademik August Kovačec.
2005. Od 1. siječnja zaposlen kao znanstveni novak na znanstvenom projektu 0070024 *Toponimija neistraženih sjevernodalmatinskih otoka i obale* glavnog istraživača doc. dr. Vladimira Skračića. Svi radovi su mu iz područja dalmatskog i židovsko-španjolskog jezika.

Sudjelovanje na međunarodnim skupovima:

- Međunarodna konferencija *Language Contact And Minority Languages On The Littorals Of Western Europe*, 11-13. lipnja 2004., na sveučilištu St Andrews s referatom *Immigration of Sephardic Jews from the Iberian peninsula to the Southeastern European Territory (Primarily to Dubrovnik and Sarajevo)*(u suradnji s dr. sc. Dunjom Brozović-Rončević).
- 5. Međunarodna konferencija *Društvena i kulturna povijest Židova na istočnoj obali Jadrana*, 18-20. kolovoza 2004, s referatom *Los djudiyos portugezes en Dubrovnik fasta la fin del sieklo XVII*.
- *Zadarski filološki dani 1* (Zadar, 20. – 21. svibnja 2005.), s referatom *Oporuka Grgura Longina iz 1436: spomenik kulturne višejezičnosti srednjovjekovnog Zadra*.
- «Birinci İspanyol-Türk-Sefardi Tarih ve Kültür Buluşması – I Encuentro Histórico-Social Hispano-Turco-Sefardí» (Ankara, 28.-30. studenog 2005.), s referatom *Los djudíos portugezes en Sarajevo asta la fin del sieklo XVII i su papel en la formasyon de las avlas djudio-espanyolas de Bosnia*.

Popis radova objavljenih u zadnjih pet godina:

- *Lus djudius portugezis a Dubrovnik: un estudiu antroponomastiku*, u: *Aki Yerushalayim 76*, Sefarad, Jeruzalem, 2004, str. 25-29 (skraćena verzija izvornog znanstvenog članka).
- *Kakofonia i otras kozas (sovre la ortografia del ladino)*, u: *El Amaneser*, 2, Istanbul, 2005, str. 8 (prikaz).

- *El Djudeo-Espanyol de Dubrovnik*, u: *El Amaneser*, 7, Istanbul, 2005, str.7-11 (pregledni članak).
- *O nekim problemima jadertinskog vokalizma*, u: *Čakavska rič XXXIII*, 1-2, 2005, str. 131-144 (izvorni znanstveni članak).

Popis radova relevantnih za izvođenje nastave: isto

Datum zadnjeg izbora u znanstveno-suradničko zvanje: 1. siječnja 2005., asistent

